

cecotec

HYDROSTEAM 1000/ 2000 BLAZE

Vaporeta de mano/ Hand steam cleaner



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'instruccions
Használati útmutató
تاميل عتال ليلى

Instrucciones de seguridad	6	5. Resolución de problemas	73
Safety instructions	9	6. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	74
Instructions de sécurité	12	7. Copyright	74
Sicherheitshinweise	15	8. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	75
Istruzioni di sicurezza	18		
Instruções de segurança	21		

INDICE

Veiligheidsinstructies	24	1. Parti e componenti	76
Instrukcje bezpieczeństwa	27	2. Prima dell'uso	77
Bezpečnostní pokyny	30	3. Funzionamento	77
Güvenlik talimatları	33	4. Pulizia e manutenzione	80
Οδηγίες ασφαλείας	35	5. Risoluzione dei problemi	81
Instruccions de seguretat	38	6. Riciclaggio di apparecchiature elettriche	
Biztonsági utasítások	41	ed elettroniche	82
تمالعملنا تماميلعملت	44	7. Copyright	82
		8. Dichiarazione di conformità UE semplificata	83

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	46
2. Antes de usar	47
3. Funcionamiento	48
4. Limpieza y mantenimiento	50
5. Resolución de problemas	50
6. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	52
7. Copyright	52
8. Declaración UE de conformidad simplificada	52

INDEX

1. Parts and components	53
2. Before use	54
3. Operation	54
4. Cleaning and maintenance	57
5. Troubleshooting	57
6. Disposal of old electrical and electronic appliances	58
7. Copyright	58
8. Simplified EU Declaration of Conformity	59

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	60
2. Avant utilisation	61
3. Fonctionnement	61
4. Nettoyage et entretien	64
5. Résolution de problèmes	65
6. Recyclage des équipements électriques et électroniques	66
7. Copyright	66
8. Déclaration de conformité simplifiée de l'UE	67

INHALT

1. Teile und Komponenten	68
2. Vor dem Gebrauch	69
3. Bedienung	69
4. Reinigung und Wartung	72

ÍNDICE

1. Peças e componentes	84
2. Antes de utilizar	85
3. Funcionamento	86
4. Limpeza e manutenção	88
5. Resolução de problemas	89
6. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	90
7. Direitos de autor	90
8. Declaração de conformidade simplificada da UE	91

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	92
2. Voor gebruik	93
3. Bediening	93
4. Schoonmaak en onderhoud	96
5. Probleemoplossing	97
6. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	98
7. Copyright	98
8. Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring	98

INDEKS

1. Części i komponenty	99
2. Przed użyciem	100
3. Operacja	101
4. Czyszczenie i konserwacja	103
5. Rozwiązywanie problemów	104
6. Recykling sprzętu elektrycznego i elektronicznego	105
7. Prawa autorskie	105
8. Uproszczona deklaracja zgodności UE	106

INDEX

1. Součásti a komponenty	107
2. Před použitím	108
3. Provoz	108

4. Čištění a údržba	111
5. Řešení problémů	111
6. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	112
7. Autorská práva	113
8. Zjednodušené prohlášení EU o shodě	113

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	114
2. Kullanmadan önce	115
3. Operasyon	115
4. Temizlik ve bakım	118
5. Problem çözme	118
6. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	119
7. Telif Hakkı	120
8. Basitleştirilmiş AB Uygunluk Beyanı	120

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	121
2. Πριν από τη χρήση	122
3. Λειτουργία	122
4. Καθαρισμός και συντήρηση	125
5. Επίλυση προβλημάτων	126
6. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	127
7. Πνευματικά δικαιώματα	127
8. Απλουστευμένη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	128

ÍNDEX

1. Peces i components	129
2. Abans de fer servir	130
3. Funcionament	130
4. Neteja i manteniment	133
5. Resolució de problemes	133
6. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	134
7. Copyright	135
8. Declaració UE de conformitat simplificada	135

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	136
2. Használat előtt	137
3. Működés	138
4. Tisztítás és karbantartás	140
5. Problémamegoldás	141
6. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	142
7. Szerzői jog	142
8. Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat	143

سردیف

١. الأجزاء والمكونات	١٤٤
٢. قبل الاستخدام	١٤٤
٣. التشغيل	١٤٥
٤. التنظيف والصيانة	١٤٧
٥. حل المشكلات	١٤٨
٦. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية	١٤٨

٧. حقوق الطبع والنشر	١٤٩
٨. إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي	١٤٩

NOTA

EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze

EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

GR • Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

CAT • La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.


HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes

زاهج اب ةصاخ الة ةي جمر بل ا تاميل عتل ا تاري غتم عي م ج ىل ع ق بطن ي و ا ماع ل يلدل ا • ي برع

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del aparato y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- El vapor no tiene que dirigirse hacia equipamiento que contenga componentes eléctricos, tales como el interior de hornos.
- La abertura de llenado no se tiene que abrir durante el uso.
- El aparato tiene que ser desenchufado después de su uso y antes de llevar a cabo el mantenimiento a realizar por el usuario sobre el aparato.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben utilizar este producto. Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Es necesario dar una supervisión estricta si el aparato está siendo usado cerca de niños.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras está conectado a la alimentación.
- El aparato no ha de utilizarse si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si gotea.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños cuando está en tensión o enfriándose.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.

- Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser sustituido por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec o por personal cualificado para evitar cualquier tipo de peligro.
- Desconecte el aparato cuando no esté en funcionamiento y cuando vaya a llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del aparato. Para desconectarlo no tire del cable, utilice el enchufe.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, podría resultar peligroso.
- La válvula de seguridad no debe abrirse durante el funcionamiento. Siga las instrucciones para su apertura y llenado.
-  Este símbolo indica vapor. No dirija el vapor a otra persona, animal, planta, aparato eléctrico o tomas de corriente.
- No sumerja ni salpique el aparato con agua o con cualquier otro líquido. No exponga el dispositivo a la lluvia.
- No deje el aparato sin supervisión mientras esté en funcionamiento o conectado a una toma de corriente.
- No transporte el aparato o estire de él a través del cable de alimentación. No use el cable como asa. No fuerce el cable contra esquinas o bordes afilados. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor.
- Si no puede evitarse el utilizar el aparato en un lugar húmedo, utilice un interruptor diferencial. Utilizar un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice equipamiento protector. Utilice siempre gafas de protección. El equipamiento protector, como las máscaras antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, un casco protector o la protección auditiva reducirán las lesiones.


- Utilice el aparato y sus accesorios siguiendo estas instrucciones, teniendo en cuenta el trabajo que vaya a realizarse. La utilización del aparato para cualquier fin distinto del principal del aparato puede provocar una situación de peligro.
- No toque ni utilice el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato en espacios cerrados en los que haya vapores inflamables, explosivos o tóxicos, como diluyente o pintura al óleo.
- No utilice el aparato en cueros, muebles, suelos brillantados con cera, parqués, tejidos sintéticos, terciopelo, seda o cualquier otro material que no sea resistente al vapor.
- No llene el aparato con agua caliente o con líquidos aromáticos, con alcohol o detergentes. Esto podría dañar el aparato.
- No utilice el aparato si está sufriendo un cortocircuito.
- El aparato usa agua caliente para limpiar superficies, lo que significa que la válvula de seguridad, las boquillas y el paño para cepillo de planchado se calentarán durante su uso.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following instructions carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- Ensure that the mains voltage matches the voltage stated on the product's rating label and that the socket is properly earthed.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the inside of ovens.
- The filling opening must not be opened during use.
- The appliance must be unplugged after use and before any user maintenance is carried out.
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
- Children should not use the product. Supervise children to ensure they do not play with the appliance. Close supervision is necessary if the appliance is used near children.
- The appliance should not be left unattended while plugged to a power supply.
- The appliance should not be used if it has fallen, shows any visible sign of damage, or if it leaks.
- Keep the device out of reach of children when it is under tension or cooling down.
- This appliance is intended for domestic use only and is not suitable for use in commercial establishments such as bars, restaurants, farms, hotels, motels, and offices.
- Check the power cord regularly for visible damage. If

the cable is damaged, it must be replaced by the official Technical Support Service of Cecotec or qualified personnel in order to avoid any type of danger.

- Unplug the appliance when it is not in use and when cleaning and maintenance of the appliance is to be carried out. To do it, pull from the plug, not the cord.
- Keep the packaging materials out of the reach of children, as they may be dangerous.
- The safety valve must not be opened during operation. Follow the instructions for its opening and filling.
-  This symbol indicates steam. Do not direct steam to another person, animal, plant, electrical appliance or electrical outlets.
- Do not immerse or splash the appliance with water or any other liquid. Do not expose the appliance to rain.
- Never leave the appliance unattended while it is in operation or connected to a power outlet.
- Do not carry or pull the appliance from the power cable. Do not use the cord as a handle. Do not push the cable against corners or sharp edges. Keep the cable away from heat sources.
- If you cannot avoid using the appliance in a wet place, use a circuit breaker. Using a circuit breaker reduces the risk of electric shock.
- Use protective gear. Always use protective goggles. The protective gear, like dust masks, non-slip safety shoes, protective headgear or hearing protection will reduce the injuries.
- Use the appliance and its accessories following these instructions, taking into account the work to be performed. Using the appliance for any purpose other than the main purpose may result in a hazardous situation.


- Do not touch nor use the device with wet hands.
- Do not use the appliance in enclosed spaces where there are flammable, explosive or toxic vapours, such as thinner or oil paint.
- Do not use the appliance on leather, furniture, waxed floors, parquet, synthetic fabrics, velvet, silk or any other material that is not resistant to steam.
- Do not fill the appliance with hot water or aromatic liquids, alcohol or detergents. This could damage the tool.
- Do not use the appliance if you are experiencing a short circuit.
- The appliance uses hot water to clean surfaces, which means that the safety valve, nozzles and ironing brush cloth will become hot during use.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le voltage spécifié sur l'étiquette de classification de l'appareil et que la prise possède une connexion à terre.
- La vapeur ne doit pas être dirigée vers des appareils contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- L'appareil doit être débranché après utilisation et avant tout entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique. Empêchez les enfants de jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Une surveillance stricte est nécessaire si l'appareil est utilisé à côté des enfants.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation électrique.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou s'il goutte.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est branché ou s'il est en train de refroidir.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique

uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.

- Inspectez le câble d'alimentation régulièrement pour rechercher des dommages visibles. Si le câble présente des dommages, il doit être remplacé par le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec ou par du personnel qualifié pour éviter tout type de danger.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et lors du nettoyage et de l'entretien de l'appareil. Tirez sur la fiche pour le débrancher ; ne tirez pas sur le câble.
- Maintenez le matériel composant l'emballage hors de portée des enfants, cela pourrait être dangereux.
- La valve de sécurité ne doit pas être ouverte pendant le fonctionnement. Suivez les instructions d'ouverture et de remplissage.
-  Ce symbole signifie : vapeur. Ne dirigez pas la vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes, les appareils électriques ou vers les prises de courant.
- Ne submergez ni n'éclaboussez l'appareil avec de l'eau ni aucun autre liquide. N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement ou branché sur la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour transporter l'appareil. N'utilisez pas le câble en tant que poignée. Ne forcez pas le câble contre les recoins et bords pointus. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur.
- Si vous devez utiliser l'appareil dans un espace humide, utilisez un disjoncteur différentiel. Utiliser un disjoncteur différentiel permet de réduire le risque de décharge électrique.
- Utilisez un équipement de protection. Utilisez toujours des lunettes de protection. L'équipement de protection comme


les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-glisse, le casque de protection ou la protection auditive réduisent le risque de lésions.

- Utilisez l'appareil et ses accessoires en suivant ces instructions, et en prenant en considération la tâche que vous allez réaliser. Si vous utilisez l'appareil avec une finalité différente à celle du nettoyeur vapeur, vous pourrez provoquer une situation de danger.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des espaces fermés où il y ait des vapeurs inflammables, explosifs ou toxiques, comme des diluants ou de la peinture à l'huile.
- N'utilisez pas l'appareil sur le cuir, les meubles, les sols cirés, le parquet, les tissus synthétiques, la soie ou autre type de matériel qui ne résiste pas la vapeur.
- Ne remplissez pas l'appareil avec de l'eau chaude ou avec des liquides aromatiques, de l'alcool ou des détergents. Cela pourrait endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est court-circuité.
- L'appareil utilise de l'eau chaude pour nettoyer les surfaces. Cela signifie que la valve de sécurité, les buses et le tissu pour la brosse de repassage chauffent pendant l'utilisation.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- Der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.
- Die Einfüllöffnung muss während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor jeder Wartung durch den Benutzer vom Stromnetz getrennt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten das Produkt nicht verwenden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es in Betrieb ist oder abkühlt.


- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert und ist nicht für die Verwendung in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels oder Büros bestimmt.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch das offizielle Cecotec Service Center oder qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird und wenn das Gerät gereinigt und gewartet werden soll. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel selbst.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf, es könnte gefährlich sein.
- Das Sicherheitsventil darf während des Betriebs nicht geöffnet werden. Befolgen Sie die Anweisungen zum  en und Befüllen.
- Dieses Symbol bedeutet Dampf. Den Dampf nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen, ein elektrische Geräte oder eine Steckdosen richten.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in das Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Stellen Sie es nicht im Regen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb oder an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Transportieren Sie das Gerät nicht und ziehen Sie es nicht durch das Netzkabel. Verwenden Sie das Kabel als Griff. Seien Sie sehr vorsichtig mit den Ecken und schärfene Tischränder. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.
- Wenn das Gerät an einem nassen Ort Benutzt wird, verwenden Sie einen Differenzstrom-Schutzschalter. Die Verwendung eines Differenzstrom-Schutzschalter verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie Staubmasken,

- rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz reduzieren Verletzungen.
- Verwenden Sie das Gerät und seine Zubehörteile gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Geräts für jeden anderen Zweck als sein Hauptbetrieb kann eine gefährliche Situation verursachen.
- Berühren oder verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht da, wo es explosive Stoffe bzw. giftige Dämpfe oder Ölfarben gibt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Leder, Möbeln, gewachsen Böden, Parkett, synthetischen Stoffen, Samt, Seide oder anderen Materialien die nicht dampfbeständig sind.
- Nicht mit heißem Wasser oder aromatischen Flüssigkeiten, Alkohol oder Reinigungsmitteln das Gerät füllen. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Kurzschluss.
- Das Gerät verwendet heißes Wasser zur Reinigung von Oberflächen, was bedeutet, dass das Sicherheitsventil, die Düsen und das Tuch für die Bügelbürste während des Gebrauchs heiß werden.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni.
- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.
- L'apparecchio deve essere scollegato dopo l'uso e prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono usare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Se l'apparecchio viene utilizzato in prossimità di bambini, è necessaria una stretta sorveglianza.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se ci sono segni visibili di danni o se presenta perdite.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è in tensione o si sta raffreddando.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.


- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione in cerca di danni visibili. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec o da personale qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- Scollegare l'apparecchio quando non è in uso e durante la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. Tirare la spina, non il cavo, per scollegarlo dalla presa.
- Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini, potrebbe risultare pericoloso.
- La valvola di sicurezza non deve essere aperta durante il funzionamento. Seguire le istruzioni per l'apertura e il riempimento.
-  Questo simbolo indica il vapore. Non dirigere il vapore verso persone, animali, piante, apparati elettrici o prese della corrente.
- Non immergere né schizzare il dispositivo con acqua o con qualsiasi altro liquido. Non esporre il dispositivo alla pioggia.
- Non lasciare il dispositivo senza supervisione mentre è collegato alla presa della corrente o mentre è in funzione.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare o muovere il prodotto. Non utilizzare il cavo come manico. Non forzare il cavo contro angoli o bordi affilati. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'apparecchio in un luogo umido, utilizzare un interruttore differenziale. Utilizzare un interruttore differenziale riduce il rischio di scariche elettriche.
- Utilizzare dispositivi di protezione. Usare sempre occhiali da protezione. Le protezioni, come maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco protettore o di protezione uditiva ridurranno il rischio di lesioni.

- Utilizzare l'apparecchio e i suoi accessori seguendo queste istruzioni, tenendo conto del lavoro che si effettuerà. L'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli principali può causare un pericolo.
- Non toccare né usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio in spazi chiusi in cui sono presenti vapori infiammabili, esplosivi o tossici, come quelli di diluenti o vernici ad olio.
- Non usare su cuoio, mobili, pavimenti lucidati con cera, parquet, tessuti sintetici, velluto, seta o qualsiasi altro materiale che non sia resistente al vapore.
- Non riempire il dispositivo con acqua calda o con liquidi aromatici, con alcool o detersivi. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente.
- L'apparecchio usa acqua calda per disinfettare l'area, il che significa che la valvola di sicurezza, i beccucci e il panno della spazzola per la pulizia di stiratura si scaldano durante l'uso.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as seguintes instruções antes de utilizar o produto. Guarde este manual para referência futura ou para novos utilizadores.

- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica corresponde à tensão especificada na etiqueta de classificação do aparelho e que a ficha tem ligação à terra.
- O vapor não deve ser direcionado para equipamentos que contenham componentes elétricos, como o interior de fornos.
- A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização.
- O aparelho deve ser desligado da tomada após o uso e antes de realizar qualquer manutenção pelo utilizador no aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que isso implica. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças não devem utilizar este produto. Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. É necessária uma supervisão rigorosa se o aparelho estiver a ser utilizado perto de crianças.
- O aparelho não deve ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a pingar.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado à corrente ou a arrefecer.


- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, sendo excluída a sua utilização em bares, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Inspeccione regularmente o cabo de alimentação para verificar se há danos visíveis. Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec ou por pessoal qualificado para evitar qualquer tipo de perigo.
- Desligue o aparelho quando não estiver em funcionamento e quando for realizar a limpeza e manutenção do aparelho. Para o desligar, não puxe o cabo, utilize a ficha.
- Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças, pois pode ser perigoso.
- A válvula de segurança não deve ser aberta durante o funcionamento. Siga as instruções para a sua abertura e enchimento.
-  Este símbolo indica vapor. Não direcione o vapor para outras pessoas, animais, plantas, aparelhos elétricos ou tomadas.
- Não mergulhe nem salpique o aparelho com água ou qualquer outro líquido. Não exponha o dispositivo à chuva.
- Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver em funcionamento ou ligado a uma tomada elétrica.
- Não transporte o aparelho nem o puxe pelo cabo de alimentação. Não utilize o cabo como pega. Não force o cabo contra cantos ou bordas afiadas. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor.
- Se não for possível evitar a utilização do aparelho num local húmido, utilize um interruptor diferencial. A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de choque elétrico.
- Utilize equipamento de proteção. Utilize sempre óculos

- de proteção. O equipamento de proteção, como máscaras antipó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, reduzirá as lesões.
- Utilize o aparelho e os seus acessórios seguindo estas instruções, tendo em conta o trabalho a realizar. A utilização do aparelho para qualquer finalidade diferente da principal do aparelho pode provocar uma situação de perigo.
- Não toque nem utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho em espaços fechados onde existam vapores inflamáveis, explosivos ou tóxicos, como diluentes ou tintas a óleo.
- Não utilize o aparelho em couro, móveis, pisos encerados, parquetes, tecidos sintéticos, veludo, seda ou qualquer outro material que não seja resistente ao vapor.
- Não encha o aparelho com água quente ou líquidos aromáticos, álcool ou detergentes. Isso pode danificar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver a sofrer um curto-circuito.
- O aparelho utiliza água quente para limpar superfícies, o que significa que a válvula de segurança, os bicos e o pano para a escova de engomar aquecerão durante a utilização.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het classificatielabel van het toestel en dat het stopcontact geaard is.
- Stoom mag niet worden gericht op apparatuur met elektrische onderdelen, zoals de binnenkant van ovens.
- De vulopening hoeft tijdens het gebruik niet geopend te worden.
- Het apparaat moet na gebruik en voordat de gebruiker onderhoud aan het apparaat pleegt, worden ontkoppeld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit product mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Nauwlettend toezicht is noodzakelijk als het apparaat in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten wanneer het op de stroomvoorziening is aangesloten.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het onder spanning staat of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.

- Controleer de kabel regelmatig op zichtbare schade. Als de kabel beschadigd is, moet deze gerepareerd worden door de Technische Dienst van Cecotec of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet in gebruik is en wanneer reiniging en onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd. Trek aan de stekker om hem te verwijderen uit het stopcontact en niet aan de kabel.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen, dit kan gevaarlijk zijn.
- De veiligheidsklep mag tijdens de werking niet worden geopend. Volg de instructies voor het openen en vullen.
-  Dit icoon geeft stoom aan. Richt de stoom niet naar andere personen, dieren, planten, elektrische apparaten of stopcontacten.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en bespetter het niet. Stel het toestel niet bloot aan regen.
- Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer het in werking is of aangesloten is op een stopcontact.
- Draag het apparaat niet en trek het niet door het netsnoer. Gebruik de kabel niet als handgreep. Forceer de kabel niet in hoeken of tegen scherpe randen. Bewaar afstand tussen de kabel en warmtebronnen.
- Indien het gebruik in een vochtige ruimte onvermijdelijk is, gebruik een differentieelschakelaar. Het gebruik van een differentieelschakelaar vermindert het risico op een elektrische ontlading.
- Gebruik beschermingsmiddelen. Gebruik altijd een beschermingsbril. De beschermingsmiddelen, zoals antistofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming kunnen letsels voorkomen.


- Gebruik het toestel en de accessoires volgens deze voorschriften, rekening houdend met het werk dat u zal uitvoeren. Het gebruik van het toestel voor andere dan de beschreven doeleinden kan gevaarlijke situaties uitlokken.
- Raak het apparaat niet aan en bedien het niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet in afgesloten ruimten waar ontvlambare, explosieve of giftige dampen, zoals thinner of olieverf, aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet op leer, meubels, met was behandelde vloeren, parket, synthetische stoffen, fluweel, zijde of enig ander materiaal dat niet bestand is tegen stoom.
- Vul het toestel niet met heet water of aromatische vloeistoffen, alcohol of detergenten. Dit kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik het toestel niet als het kortsluit.
- Het apparaat gebruikt heet water om oppervlakken te reinigen, wat betekent dat de veiligheidsklep, de spuitmonden en de doek voor de strijkborstel heet worden tijdens gebruik.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia i że wtyczka jest uziemiona.
- Pary nie trzeba kierować na urządzenia zawierające elementy elektryczne, np. wnętrza piekarników.
- Podczas użytkowania nie ma potrzeby otwierania otworu wlewowego.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania po użyciu oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny używać tego produktu. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem. Ścisły nadzór jest konieczny, jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
- Urządzenia podłączonego do zasilania nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli upadło, ma widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci, gdy jest podłączone do zasilania lub gdy się stygnie.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do stosowania w barach,

restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.

- Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego technika serwisu Cecotec lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.
- Odtłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane oraz gdy zamierzasz je wyczyścić lub konserwować. Aby odtłączyć urządzenie, nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę.
- Przechowuj materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci. Mogą być niebezpieczne.
- Zawór bezpieczeństwa nie może być otwierany podczas pracy urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją otwierania  dotknięcia.
- Ten symbol oznacza parę. Nie kieruj parą na inną osobę, zwierzę, roślinę, urządzenie elektryczne ani gniazdko elektryczne.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach, ani nie spryskuj go nimi. Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone lub podłączone do gniazdka elektrycznego.
- Nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający. Nie używaj przewodu jako uchwytu. Nie naciskaj na przewód, dotykając ostrych narożników ani krawędzi. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym miejscu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.


- Stosuj sprzęt ochronny. Zawsze noś okulary ochronne. Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie robocze, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszy ryzyko obrażeń.
- Używaj urządzenia i jego akcesoriów zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę zakres prac, które mają być wykonane. Używanie urządzenia do celów innych niż jego podstawowe przeznaczenie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Nie dotykaj i nie używaj urządzenia mokrymi rękami.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych, w których występują łatwopalne, wybuchowe lub toksyczne opary, np. rozcieńczalnika lub farby olejnej.
- Nie należy używać urządzenia na skórze, meblach, woskowanych podłogach, parkietach, tkaninach syntetycznych, aksamicie, jedwabiu ani żadnym innym materiale, który nie jest odporny na parę.
- Nie napełniaj urządzenia gorącą wodą, aromatycznymi płynami, alkoholem ani detergentami. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli występuje w nim zwarcie.
- Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę do czyszczenia powierzchni, co oznacza, że zawór bezpieczeństwa, dysze i szczotka do prasowania nagrzewają się podczas użytkowania.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny. Uschovejte si tento návod k obsluze pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku spotřebiče a že je zástrčka uzemněná.
- Pára nemusí být namířena na zařízení obsahující elektrické součástky, jako například do vnitřku trouby.
- Plnicí otvor není nutné během používání otevírat.
- Spotřebič musí být po použití a před prováděním jakékoli údržby spotřebiče uživatelem odpojen od sítě.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát.
- Děti by tento výrobek neměly používat. Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály. Pokud se spotřebič používá v blízkosti dětí, je nutný pečlivý dohled.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Spotřebič se nesmí používat, pokud upadl, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj netěsní.
- Uchovávejte spotřebič mimo dosah dětí, pokud je pod proudem nebo se ochlazuje.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití a není vhodný pro použití v barech, restauracích, na farmách, v hotelech, motelech a kancelářích.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není viditelně poškozen. Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním technikem společnosti Cecotec

nebo kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo potenciálnímu nebezpečí.


- Odpojte spotřebič ze zásuvky, když jej nepoužíváte a pokud jej budete čistit nebo udržívat. Chcete-li jej odpojit, netahejte za kabel, použijte zástrčku.
- Uchovávejte obalový materiál mimo dosah dětí, mohl by být nebezpečný.
- Pojistný ventil se nesmí během provozu otevírat. Dodržujte pokyny pro jeho otevření a naplnění.
-  Tento symbol označuje páru. Nestříkejte páru na jinou osobu, zvíře, rostlinu, elektrický spotřebič ani elektrickou zásuvku.
- Neponořujte ani nestříkejte zařízení vodou ani jinou tekutinou. Nevystavujte zařízení dešti.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je v provozu nebo je připojen k elektrické zásuvce.
- Nenoste ani netahejte spotřebič za napájecí kabel. Nepoužívejte kabel jako rukojeť. Netlačte kabel silou o ostré rohy nebo hrany. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla.
- Pokud se nelze vyhnout používání spotřebiče ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy noste ochranné brýle. Ochranné pomůcky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, snižují riziko zranění.
- Používejte spotřebič a jeho příslušenství v souladu s těmito pokyny a s ohledem na práci, kterou budete provádět. Používání spotřebiče k jakémukoli jinému účelu než k jeho primárnímu účelu může vést k nebezpečné situaci.
- Nedotýkejte se zařízení ani ho nepoužívejte mokřýma rukama.

- Nepoužívejte spotřebič v uzavřených prostorech, kde se vyskytují hořlavé, výbušné nebo toxické výpary, jako jsou ředidla nebo olejové barvy.
- Nepoužívejte spotřebič na kůži, nábytek, voskované podlahy, parkety, syntetické tkaniny, samet, hedvábí ani žádný jiný materiál, který není odolný páře.
- Neplňte spotřebič horkou vodou, aromatickými tekutinami, alkoholem ani čisticími prostředky. Mohlo by dojít k poškození spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud dochází ke zkratu.
- Spotřebič používá k čištění povrchů horkou vodu, což znamená, že se pojistný ventil, trysky a žehlicí kartáč během používání zahřívají.

GÜVENLİK TALIMATLARI


Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride başvurmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Şebeke voltajının cihazın etiketinde belirtilen voltaja uygun olduğundan ve fişin topraklı olduğundan emin olun.
- Fırınlara iç kısımları gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara buhar yönlendirilmesi gerekmez.
- Kullanım esnasında dolum ağzının açılmasına gerek yoktur.
- Cihaz kullanımdan sonra ve cihaz üzerinde herhangi bir kullanıcı bakımı yapılmadan önce fişi çekilmelidir.
- verilmiş ve içerdiği tehlikeler anlaşılıyorsa kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Çocuklar bu ürünü kullanmamalıdır. Çocukların cihazla oynamamasını sağlamak için gözetim altında tutun. Cihaz çocukların yakınında kullanılıyorsa yakın gözetim gereklidir.
- Cihaz elektrik prizine bağlıken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Cihaz düşürülmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.
- Cihaz çalışırken veya soğurken çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Bu cihaz sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve bar, restoran, çiftlik, otel, motel ve ofislerde kullanıma uygun değildir.
- olası tehlikeleri önlemek için yetkili bir Cecotec servis teknisyeni veya kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda ve temizleyeceğiniz veya bakımını yapacağınız zaman fişini çekin. Fişini çekerken kablodan çekmeyin; fişi kullanın.
- Ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerde saklayın, tehlikeli olabilir.
- Emniyet valfi çalışma sırasında açılmamalıdır. Açma ve doldurma talimatlarını izleyin.

-  Bu sembol buharı gösterir. Buharı başka bir kişiye, hayvana, bitkiye, elektrikli cihaza veya elektrik prizine yöneltmeyin.
- Cihazı suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya sıçratmayın. Cihazı yağmura maruz bırakmayın.
- Cihaz çalışırken veya prize takılıyken gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazı güç kablosundan tutarak taşımayın veya çekmeyin. Kabloyu sap olarak kullanmayın. Kabloyu keskin köşelere veya kenarlara zorlamayın. Kabloyu ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Cihazın nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, kaçak akım rölesi (RCD) kullanın. Kaçak akım rölesi kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- Koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruması gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
- Cihazı ve aksesuarlarını, yapılacak işi göz önünde bulundurarak, bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Cihazı asıl kullanım amacı dışında kullanmak tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Islak elle cihaza dokunmayın veya cihazı kullanmayın.
- Tiner veya yağlı boya gibi yanıcı, patlayıcı veya zehirli buharların bulunduğu kapalı alanlarda cihazı kullanmayın.
- Cihazı deri, mobilya, cilalı zemin, parke zemin, sentetik kumaşlar, kadife, ipek veya buhar geçirmez olmayan diğer malzemeler üzerinde kullanmayın.
- Cihazı sıcak su, aromatik sıvılar, alkol veya deterjanlarla doldurmayın. Bu, cihaza zarar verebilir.
- Cihazda kısa devre varsa cihazı kullanmayın. Cihaz, yüzeyleri temizlemek için sıcak su kullandığından, kullanım sırasında emniyet valfi, başlıklar ve ütü fırçası bezi ısınacaktır.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


- Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ταιριάζει με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών της συσκευής και ότι το φως είναι γειωμένο.
 - Ο ατμός δεν χρειάζεται να κατευθύνεται προς εξοπλισμό που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το εσωτερικό των φούρνων.
 - Το άνοιγμα πλήρωσης δεν χρειάζεται να ανοίγεται κατά τη χρήση.
 - Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν από οποιαδήποτε συντήρηση από τον χρήστη.
 - Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
 - Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Επιβλέψτε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Απαιτείται στενή επίβλεψη εάν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
 - Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν βρίσκεται υπό τάση ή όταν κρύνει.

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για ορατές ζημιές. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις της Cecotec ή από εξειδικευμένο προσωπικό για την αποφυγή πιθανών κινδύνων.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και όταν πρόκειται να την καθαρίσετε ή να τη συντηρήσετε. Για να την αποσυνδέσετε, μην τραβάτε το καλώδιο. Χρησιμοποιήστε το φισ.
- Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά, μπορεί να είναι επικίνδυνο.
- Η βαλβίδα ασφαλείας δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες για το άνοιγμα και το κλείσιμο της.
-  Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ατμό. Μην κατευθύνετε τον ατμό σε άλλο άτομο, ζώο, φυτό, ηλεκτρική συσκευή ή ηλεκτρική πρίζα.
- Μην βυθίζετε ή πιτσιλάτε τη συσκευή με νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.
- Μην μεταφέρετε ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή. Μην πιέζετε το καλώδιο σε αιχμηρές γωνίες ή άκρες. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας.
- Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό μέρος δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, θα μειώσει τους τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την κύρια χρήση της μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Μην αγγίζετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτοι, εκρηκτικοί ή τοξικοί ατμοί, όπως διαλυτικό ή λαδομπογιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δέρμα, έπιπλα, κερωμένα δάπεδα, παρκέ δάπεδα, συνθετικά υφάσματα, βελούδο, μετάξι ή οποιοδήποτε άλλο υλικό που δεν είναι ανθεκτικό στον ατμό.
- Μην γεμίζετε τη συσκευή με ζεστό νερό, αρωματικά υγρά, αλκοόλ ή απορρυπαντικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχει βραχυκύκλωμα.
- Η συσκευή χρησιμοποιεί ζεστό νερό για τον καθαρισμό επιφανειών, πράγμα που σημαίνει ότι η βαλβίδα ασφαλείας, τα ακροφύσια και το πανί σιδερώματος θα ζεσταθούν κατά τη χρήση.

INSTRUCCIONS DE SEURETAT

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- Assegureu-vos que el voltatge de xarxa coincideixi amb el voltatge especificat a l'etiqueta de classificació de l'aparell i que l'endoll tingui presa de terra.
- El vapor no s'ha de dirigir cap a equipament que contingui components elèctrics, com ara l'interior de forns.
- L'obertura d'ompliment no s'ha d'obrir durant l'ús.
- L'aparell ha de ser desendollat després del seu ús i abans de dur a terme el manteniment que l'usuari ha de fer sobre l'aparell.
- Aquest aparell el poden utilitzar persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o la instrucció respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens han de jugar amb l'aparell.
- Els nens no han de fer servir aquest producte. Superviseu els nens per assegurar-vos que no juguen amb l'aparell. És necessari donar una supervisió estricta si l'aparell s'utilitza a prop de nens.
- L'aparell no s'ha de deixar desatés mentre està connectat a l'alimentació.
- L'aparell no s'ha d'utilitzar si ha caigut, si hi ha senyals visibles de dany o si degota.
- Mantingueu l'aparell fora de l'abast dels nens quan esteu en tensió o refredeu-vos.
- Aquest aparell està dissenyat exclusivament per a ús domèstic i en queda exclòs l'ús en bars, restaurants, granges, hotels, motels i oficines.

- Inspeccioneu el cable d'alimentació regularment a la recerca de danys visibles. Si el cable presenta danys, l'ha de substituir el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec o el personal qualificat per evitar qualsevol tipus de perill.
- Desconnecteu l'aparell quan no estigui en funcionament i quan feu la neteja i el manteniment de l'aparell. Per desconnectar-lo no estireu el cable, utilitzeu l'endoll.
- Mantingueu el material d'embalatge fora de l'abast dels nens, podria resultar perillós.
- La vàlvula de seguretat no s'ha d'obrir durant el funcionament. Seguiu les instruccions per a la seva obertura i omplert.
-  Aquest símbol indica el vapor. No dirigiu el vapor a una altra persona, animal, planta, aparell elèctric o preses de corrent.
- No submergegiu ni esquitxeu l'aparell amb aigua o amb qualsevol altre líquid. No exposeu el dispositiu a la pluja.
- No deixeu l'aparell sense supervisió mentre estigui en funcionament o connectat a una presa de corrent.
- No transporteu l'aparell o estireu-lo a través del cable d'alimentació. No utilitzeu el cable com a nansa. No forceu el cable contra cantonades o vores esmolades. Mantingueu el cable allunyat de fonts de calor.
- Si no es pot evitar utilitzar l'aparell en un lloc humit, utilitzeu un interruptor diferencial. Utilitzar un interruptor diferencial redueix el risc de baixada elèctrica.
- Utilitzeu equipament protector. Utilitzeu sempre ulleres de protecció. L'equipament protector, com ara les màscares antipols, les sabates de seguretat antilliscants, un casc protector o la protecció auditiva reduiran les lesions.
- Utilitzeu l'aparell i els seus accessoris seguint aquestes instruccions, tenint en compte la feina que es faci. La


utilització de laparell per a qualsevol fi diferent del principal de laparell pot provocar una situació de perill.

- No toqueu ni utilitzeu l'aparell amb les mans mullades.
- No utilitzeu l'aparell en espais tancats on hi hagi vapors inflamables, explosius o tòxics, com ara diluent o pintura a l'oli.
- No utilitzeu l'aparell en cuirs, mobles, terres abrillantats amb cera, parquetes, teixits sintètics, vellut, seda o qualsevol altre material que no sigui resistent al vapor.
- No ompliu l'aparell amb aigua calenta o amb líquids aromàtics, amb alcohol o detergents. Això podria fer malbé l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell si patiu un curtcircuit.
- L'aparell utilitza aigua calenta per netejar superfícies, la qual cosa significa que la vàlvula de seguretat, els filtres i el drap per a raspall de planxa s'escalfaran durant el seu ús.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás vagy új felhasználók számára.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel, és hogy a csatlakozódugó földelt.
- A gőzt nem kell elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezések, például sütők belsejébe irányítani.
- A töltőnyílást használat közben nem kell kinyitni.
- Használat után és a készüléken végzett bármilyen felhasználói karbantartás előtt a készüléket ki kell húzni a konnektorból.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- Gyermek nem használhatja ezt a terméket. Felügyelje a gyerekeket, hogy ne játsszanak a készülékkel. Szoros felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek közelében használják.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a hálózati áramforráshoz csatlakozik.
- A készüléket tilos használni, ha leejtették, ha látható sérülések láthatók rajta, vagy ha szivárog.
- A készüléket tartsa gyermekek elől elzárva, amikor az bekapcsolt állapotban van vagy hűl.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült, és nem alkalmas bárokban, éttermekben, farmokon, szállodákban, motelekben és irodákban való használatra.

- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt látható sérülések szempontjából. Ha a kábel sérült, azt hivatalos Cecotec szerviztechnikusnak vagy szakképzett személyzetnek kell kicserélnie a lehetséges veszélyek elkerülése érdekében.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból, ha nem használja, valamint tisztítás vagy karbantartás előtt. A kihúzáshoz ne a vezetéket húzza, hanem a csatlakozódugót.
- A csomagolóanyagot tartsa gyermekektől elzárva, veszélyes lehet.
- A biztonsági szelepet működés közben tilos kinyitni. Kövesse a nyitására és feltöltésére vonatkozó utasításokat.
-  Ez a szimbólum gőzt jelöl. Ne irányítsa a gőzt más személyre, állatra, növényre, elektromos készülékekre vagy elektromos aljzatra.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne fröccsenjen rá. Ne tegye ki esőnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben, vagy ha az csatlakoztatva van a hálózati aljzathoz.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a tápkábelnél fogva. Ne használja a kábelt fogantyúként. Ne nyomja a kábelt éles sarkokhoz vagy szélékhez. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól.
- Ha a készülék nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD). Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a sérülések kockázatát.
- A készüléket és tartozékait a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve az elvégzendő

munkát. A készülék elsődleges használati céljától eltérő használata veszélyes helyzetet teremthet.

- Ne érintse meg és ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket zárt helyiségekben, ahol gyúlékony, robbanásveszélyes vagy mérgező gőzök, például hígító vagy olajfesték gőzei vannak jelen.
- Ne használja a készüléket bőrön, bútorokon, viaszos padlón, parkettán, szintetikus anyagokon, bársonyon, selyemen vagy bármilyen más, nem gőzálló anyagon.
- Ne töltsse a készüléket forró vízzel, aromás folyadékokkal, alkohollal vagy mosószerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha rövidzárlat van benne.
- A készülék forró vizet használ a felületek tisztításához, ami azt jelenti, hogy a biztonsági szelep, a fűvókák és a vasalókefe használat közben felforrósodik.

- لا تحمل الجهاز أو تسحبه من سلك الطاقة. لا تستخدم السلك كمقبض. لا تدفع السلك بقوة نحو الزوايا أو الحواف الحادة. أبق السلك بعيداً عن مصادر الحرارة.
- إذا تعذر تجنب استخدام الجهاز في مكان رطب، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام جهاز حماية من التيار المتبقي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- استخدم معدات الوقاية. ارتد دائماً نظارات السلامة. معدات الوقاية، مثل أقنعة الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقبات السمع، تُقلل من الإصابات.
- استخدم الجهاز وملحقاته وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة طبيعة العمل المطلوب. قد يؤدي استخدام الجهاز لأي غرض آخر غير استخدامه الرئيسي إلى مخاطر.
- لا تلمس الجهاز أو تستخدمه بأيدي مبللة.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المغلقة حيث توجد أبخرة قابلة للاشتعال أو متفجرة أو سامة، مثل المذيبات أو الطلاء الزيتي.
- لا تستخدم الجهاز على الجلود أو الأثاث أو الأرضيات الشمعية أو أرضيات الباركيه أو الأقمشة الصناعية أو المخمل أو الحرير أو أي مادة أخرى غير مقاومة للبخار.
- لا تملأ الجهاز بالماء الساخن، أو السوائل العطرية، أو الكحول، أو المنظفات. قد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان يعاني من ماس كهربائي.
- يستخدم الجهاز الماء الساخن لتنظيف الأسطح، مما يعني أن صمام الأمان والفوهات وقطعة القماش المخصصة للكي ستصبح ساخنة أثناء الاستخدام.

تعليمات السلامة

- اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً أو للمستخدمين الجدد.
- تأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يتطابق مع الجهد المحدد على ملصق تصنيف الجهاز وأن القابس مؤرض.
- لا يلزم توجيه البخار نحو المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية، مثل الجزء الداخلي من الأفران.
- لا يلزم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام.
- يجب فصل الجهاز عن الكهرباء بعد الاستخدام وقبل القيام بأية أعمال صيانة عليه.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو من قبل من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يخضعوا للإشراف أو التوجيه بشأن الاستخدام الآمن للجهاز، وأن يفهموا المخاطر المحتملة. يُمنع الأطفال من اللعب بالجهاز.
- يُمنع استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال. راقب الأطفال جيداً للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز. المراقبة الدقيقة ضرورية في حال استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال. □
- لا ينبغي ترك الجهاز دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة.
- لا يجوز استخدام الجهاز إذا سقط، أو إذا كانت هناك علامات مرئية للتلف، أو إذا كان يتسرب.
- قم بإبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال عندما يكون قيد التشغيل أو التبريد.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي حصرياً ولا يصلح للاستخدام في الحانات والمطاعم والمزارع والفنادق والموتيلات والمكاتب.
- افحص سلك الطاقة بانتظام بحثاً عن أي تلف واضح. في حال تلفه، يجب استبداله بواسطة فني صيانة معتمد من Cecotec أو موظف مؤهل لتجنب أي مخاطر محتملة.
- افصل الجهاز عن الكهرباء عند عدم استخدامه أو عند تنظيفه أو صيانته. لفصله، لا تسحب السلك، بل استخدم القابس.
- احتفظ بمواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، فقد تكون خطيرة.
- عدم فتح صمام الأمان أثناء التشغيل. اتبع تعليمات الفتح والتعبئة.
- يشير هذا الرمز إلى البخار. لا تُوجّه البخار نحو شخص آخر، أو حيوان، أو نبات، أو جهاز كهربائي، أو منفذ كهربائي.
- لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر أو ترشه به. لا تعرضه للمطر.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله أو توصيله بمأخذ الطاقة.



1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1:

1. Tapón de seguridad: Mantiene el equilibrio de presión, bloquea el vapor en el interior y evita fugas.
2. Orificio de llenado: Punto por el que se introduce el agua en el depósito.
3. Seguro de accesorios: Sistema de fijación de los distintos accesorios. Presiónalo para liberar y retirar los accesorios.
4. Tapa protectora: Protege las juntas tóricas del puerto de salida. Debe retirarse antes de acoplar accesorios.
5. Salida de vapor: Punto de emisión del vapor hacia los accesorios.
6. Indicador luminoso
 - Rojo: en calentamiento y aumento de presión.
 - Verde: presión de trabajo alcanzada; listo para usar.
7. Seguro infantil: Habilita el accionamiento del gatillo de vapor. Sin activarlo, no se puede presionar el gatillo.
8. Gatillo de vapor: Controla la salida de vapor mientras se mantiene presionado durante el funcionamiento.
9. Enchufe de alimentación: Conecta el aparato a la red eléctrica para su funcionamiento.

Figura 2:

1. Embudo ×1
2. Vaso medidor ×1
3. Juego de paños ×1
4. Accesorio limpiacristales ×1
5. Boquilla estrecha ×1
6. Tubo flexible ×1
7. Cepillo redondo de nailon ×1
8. Cepillo redondo de latón ×1
9. Cepillo de suelos ×1
10. Boquilla conectora ×1
11. Tubo extensible ×3
12. Paño para suelos/ventanas ×1
13. Deslizador para alfombras ×1

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

Contenido de la caja para la referencia EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Vaporeta de mano
- Vaso y embudo medidor
- Boquilla estrecha
- Manual de instrucciones

Contenido de la caja para la referencia EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Vaporeta de mano
- Cepillo redondo de latón
- Cepillo redondo de nylon
- Vaso y embudo medidor
- Accesorio limpiacristales
- Boquilla estrecha
- Boquilla conectora
- Tubo flexible
- Tubo extensible
- Cepillo de suelos
- Paño para suelos / ventana
- Manual de instrucciones

- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. FUNCIONAMIENTO

1. Llenado del depósito: coloque el limpiador de vapor sobre una superficie nivelada. Abra el tapón de seguridad girándolo en sentido antihorario. Con el embudo y el vaso medidor, llene con agua y vuelva a instalar y apretar el tapón de seguridad. Fig. 3

Indicaciones de llenado

- Capacidad máxima del depósito: 400 ml. Para obtener vapor más seco, se recomienda cargar 300–350 ml. Si se añade más de 350 ml, durante los primeros 2 minutos puede salir agua junto con el vapor.
 - No añada menos de 150 ml de agua.
 - Utilice agua limpia; partículas sólidas pueden obstruir conductos.
 - No añada alcohol ni agentes químicos/limpiadores. Disolventes pueden causar fallos graves e incluso riesgos para la seguridad.
 - Si el agua del grifo es muy dura, mezcle con agua destilada para evitar calcificación prematura y obturación de la boquilla.
2. Conecte el enchufe de alimentación. El indicador luminoso se ilumina en rojo (calentamiento y aumento de presión). Espere aprox. 3 minutos hasta que cambie a verde: el aparato está listo.

Atención:

- Use el aparato únicamente cuando el indicador luminoso esté en verde.
- En el primer uso puede expulsar gotas de agua; evite limpiar alfombras, cortinas u otros materiales absorbentes hasta que se estabilice el vapor.

3. Tras el calentamiento, seleccione el accesorio requerido e instálelo en la salida de vapor.
4. Gire el seguro infantil a la posición ON (hacia atrás) y, a continuación, pulse el gatillo de vapor. El vapor se libera mientras mantenga presionado el gatillo de vapor. Al soltar el gatillo de vapor, el seguro infantil vuelve automáticamente a OFF y el aparato se detiene.

Nota: Sin accionar el seguro infantil, no es posible presionar el gatillo de vapor.

5. Al finalizar, apague, libere el vapor residual, deje enfriar y limpie si procede.

Cuando se agote el agua y deje de salir vapor al accionar el gatillo de vapor, proceda al rellenado siguiendo estos pasos:

1. Desconecte el aparato de la toma de alimentación.
2. Presione el gatillo de vapor hasta que cese la salida de vapor.

3. Espere al menos 12–18 minutos para que enfríe.
4. Desenrosque lentamente el tapón de seguridad y espere unos segundos.
5. Rellene agua lentamente a través del orificio de llenado.
6. Cierre el tapón de seguridad.

Protección contra sobrecalentamiento: el aparato se apaga automáticamente si se sobrecalienta (p. ej., depósito vacío).

Instrucciones de accesorios

Antes de instalar cualquier accesorio, retire la tapa protectora del puerto de la salida de vapor. Fig. 4

Tubo flexible

- Para alcanzar zonas de difícil acceso, conecte el extremo del tubo flexible a la salida de vapor hasta oír un clic. Fig. 5

Boquilla estrecha

- Para limpiar esquinas, conéctela a la salida de vapor igual que el tubo flexible. Fig. 6

Accesorio limpiacristales

- Inserte la boquilla estrecha en la ranura del accesorio limpiacristales y gírela en sentido horario hasta oír clic, como se muestra en la figura 7.
- Para retirarlo, gire en sentido antihorario. Para limpiar mesas, sillas, estanterías o planchar prendas, puede colocar un paño blanco en el accesorio limpiacristales.

Cepillo redondo de nailon y cepillo redondo de latón

- Inserte la boquilla estrecha en la ranura del cepillo redondo y gire en sentido horario hasta el clic, como se muestra en la figura 8. Para retirarlo, gire en sentido antihorario.

Tubo extensible

- Para suelos o zonas elevadas, conecte el tubo extensible a la salida de vapor hasta que el cierre quede completamente encajado en el orificio del tubo y se oiga un clic. Fig. 9

Cepillo de suelos y deslizador para alfombras

- El cepillo de suelos es ideal para paredes y suelos lavables. Se recomienda barrer o aspirar previamente. Primero acople el cepillo de suelos y la boquilla conectora. Fig. 10
- Conecte la boquilla del cepillo de suelos al extremo del tubo extensible y asegure el encaje. El cepillo de suelos dispone de tiras de velcro; adhiera el paño para suelos/ventanas fijando su parte blanca al velcro para limpiar paredes, suelos, azulejos, etc. Para limpiar alfombras, instale y asegure el deslizador para alfombras. Fig. 11

- Para retirar el paño, quite primero el deslizador para alfombras y después retire el paño para suelos/ventanas a mano (también puede pisar el parche de tela lateral para facilitar el despegado).

Temperatura del vapor

- Como se muestra en el diagrama de la figura 12, la temperatura del vapor disminuye a medida que aumenta la distancia desde la salida de vapor. Estos datos son orientativos y pueden variar ligeramente en el uso real (mediciones de laboratorio). Ajuste la técnica de trabajo para optimizar el rendimiento de limpieza.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Asegúrese de que el aparato está apagado, desconectado de la toma de corriente y frío antes de realizar la limpieza y guardar el aparato.

Limpieza

1. Desenchufe antes de limpiar.
2. Deje enfriar completamente el producto.
3. Limpie el aparato y los accesorios con un paño húmedo y deje secar por completo.

Almacenamiento

Antes de guardar, asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas.

- Guarde el producto en un lugar seco, limpio y sin polvo.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Situación	Causa/Análisis	Solución
No sale vapor	Enchufe mal insertado.	Vuelva a insertar o cambie de enchufe.
	No hay agua en el depósito.	Añada agua.
	No se puede presionar el gatillo de vapor.	Active el seguro infantil.
	Otro problema.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.

La luz verde está encendida y la roja siempre apagada	Indicador luminoso averiado o cortocircuito en el cableado.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
La luz roja permanece encendida y la verde apagada	Fallo en el cableado interno o termostato averiado.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
La luz roja parpadea	Falta de agua o mal contacto/conexión deficiente.	Rellene el depósito. Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
Sale agua por la boquilla	Primer uso tras encender o tras un periodo largo sin uso; el vapor puede arrastrar gotas.	Es un fenómeno normal y desaparece rápidamente.
	Afecta al uso normal (flujo anómalo de agua).	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
Otras situaciones	Sale vapor por lugares distintos de la boquilla.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
	Deformación o reblandecimiento del plástico.	
	Otros equipos eléctricos de la casa dejan de funcionar.	
	Sale vapor por la válvula de seguridad.	
	Tras liberar vapor, la válvula de alivio de presión no se puede abrir.	

6. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

7. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA



Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la

siguiente dirección web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARTS AND COMPONENTS

Figure 1:

1. Safety cap: Maintains pressure balance, blocks vapor inside and prevents leakage.
2. Filling opening: Point where water is introduced into the tank.
3. Accessory lock: Fixing system for the different accessories. Press it to release and remove the accessories.
4. Protective cover: Protects the o-rings of the outlet port. It must be removed before attaching accessories.
5. Steam outlet: Vapor emission point to the accessories.
6. Status indicator light
 - Red: in heating and pressure increase.
 - Green: working pressure reached; ready for use.
7. Child lock: Enables the activation of the steam trigger. Without activating it, the trigger cannot be pulled.
8. Steam trigger: Controls the steam output as long as it is held down during operation.
9. Power plug: Connect the device to the mains for operation.

Figure 2:

1. Funnel ×1
2. Measuring cup ×1
3. Cloth set ×1
4. Window cleaning accessory ×1
5. Narrow nozzle ×1
6. Flexible hose ×1
7. Nylon round brush ×1
8. Brass round brush ×1
9. Floor brush ×1
10. Connector nozzle ×1
11. Extension tube ×3
12. Floor/window cloth ×1
13. Carpet slider ×1

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box contents for reference EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Hand steam cleaner
- Measuring cup
- Narrow nozzle
- Instruction manual

Box contents for reference EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Hand steam cleaner
 - Brass round brush
 - Nylon round brush
 - Measuring cup
 - Window cleaning accessory
 - Narrow nozzle
 - Connector nozzle
 - Flexible hose
 - Extension tube
 - Floor brush
 - Floor/window cloth
 - Instruction manual
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. OPERATION

1. Filling the tank: place the steam cleaner on a level surface. Open the safety cap by turning it counterclockwise. Using the funnel and measuring cup, fill with water and reinstall and tighten the safety cap. Fig. 3

Filling instructions

- Maximum tank capacity: 400 ml. To obtain drier vapor, it is recommended to load 300-350 ml. If more than 350 ml is added, water may escape with the steam during the first 2 minutes.
 - Do not add less than 150 ml of water.
 - Use clean water; solid particles can obstruct the ducts.
 - Do not add alcohol or chemical/cleaning agents. Solvents can cause serious failures and even safety hazards.
 - If tap water is very hard, mix with distilled water to avoid premature calcification and nozzle clogging.
2. Connect the power plug. The indicator light illuminates red (heating and pressure increase). Wait approx. 3 minutes until it turns green: the device is ready.

Caution:

- Use the device only when the indicator light is green.
 - During initial use, water droplets may be expelled; avoid cleaning carpets, curtains, or other absorbent materials until the steam stabilises.
3. After heating, select the required accessory and install it in the steam outlet.
 4. Turn the child safety lock to the ON position (backwards) and then press the steam trigger. Steam is released as long as the steam trigger is held down. When the steam trigger is released, the child lock automatically returns to OFF and the appliance stops.
- Note: Without activating the child safety lock, it is not possible to press the steam trigger.
5. When finished, turn off, release residual steam, allow to cool and clean if necessary.

When the water runs out and steam stops coming out when the steam trigger is activated, proceed to refill by following these steps:

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Press the steam trigger until the steam output stops.
3. Wait at least 12-18 minutes to cool.
4. Slowly unscrew the safety cap and wait a few seconds.
5. Fill water slowly through the filler hole.
6. Close the safety cap.

Overheating protection: the unit switches off automatically if it overheats (e.g. empty tank).

Accessories instructions

Before installing any accessories, remove the protective cap from the steam outlet port. Fig. 4

Flexible tube

- To reach hard-to-reach areas, connect the end of the flexible hose to the steam outlet until you hear a click. Fig. 5.

Narrow nozzle

- To clean corners, connect it to the steam outlet in the same way as the flexible hose. Fig. 6.

Window cleaning accessory

- Insert the narrow nozzle into the slot of the window cleaning attachment and turn it clockwise until it clicks, as shown in figure 7.
- To remove, turn anticlockwise. For cleaning tables, chairs, shelves or ironing clothes, you can place a white cloth in the glass cleaner accessory.

Nylon round brush and brass round brush

- Insert the narrow nozzle into the groove of the round brush and turn clockwise until it clicks, as shown in figure 8. To remove, turn anticlockwise.

Extension tube

- For elevated floors or areas, connect the extension tube to the steam outlet until the lock is fully engaged in the tube hole and a click is heard. Fig. 9

Floor brush and carpet slider

- The floor brush is ideal for washable walls and floors. It is recommended to sweep or vacuum beforehand. First attach the floor brush and the connector nozzle. Fig. 10
- Connect the floor brush nozzle to the end of the extension tube and secure the socket. The floor brush features Velcro strips; attach the floor/window cloth by securing the white side to the Velcro to clean walls, floors, tiles, etc. To clean carpets, install and secure the carpet slider. Fig. 11
- To remove the cloth, first remove the carpet slider and then remove the floor/window cloth by hand (you can also step on the side cloth patch to facilitate removal).

Steam temperature

- As shown in the diagram in Figure 12, the steam temperature decreases as the distance from the steam outlet increases. These data are indicative and may vary slightly in actual use (laboratory measurements). Adjust the working technique to optimize the cleaning performance.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

Ensure the appliance is switched off, disconnected from the mains and cool before cleaning and storing the appliance.

Cleaning

1. Unplug before cleaning.
2. Allow the product to cool completely.
3. Clean the unit and accessories with a damp cloth and allow to dry completely.

Storage

Before storing, make sure all parts are completely dry.

- Store the product in a dry, clean and dust-free place.
- Keep out of the reach of children.

5. TROUBLESHOOTING

Situation	Cause/Analysis	Solution
No steam is released.	Incorrectly inserted plug.	Re-insert or change the plug.
	No water in the water tank.	Add water.
	The steam trigger cannot be pressed.	Activate the child lock.
	Other problem.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The green light is on and the red light is always off.	Faulty indicator light or short circuit in the wiring.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The red light stays on and the green light stays off.	Internal wiring failure or faulty thermostat.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The red light flashes.	Lack of water or poor contact/poor connection.	Fill up the tank. If the problem persists, contact the official Cecotec Technical Support Service.

Water comes out of the nozzle.	First use after switching on or after a long period of non-use; steam may cause dripping.	It is a normal phenomenon and disappears quickly.
	Affects normal use (abnormal water flow).	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
Other situations.	Steam comes out of places other than the nozzle.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
	Deformation or softening of the plastic.	
	Other electrical equipment in the house stops working.	
	Steam comes out through the safety valve.	
	After releasing steam, the pressure relief valve cannot be opened.	

part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY



Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested in compliance with required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

6. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities. Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website. Compliance with the above guidelines will help protect the environment.

7. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1 :

1. Capuchon de sécurité : il maintient l'équilibre de la pression, bloque la vapeur à l'intérieur et empêche les fuites.
2. Orifice de remplissage : Point d'introduction de l'eau dans le réservoir.
3. Sécurité des accessoires : Système de fixation des différents accessoires. Appuyez dessus pour libérer et retirer les accessoires.
4. Capot protecteur : protège les joints toriques de l'orifice de sortie. Il doit être retiré avant de fixer des accessoires.
5. Sortie de vapeur : Point d'émission de la vapeur vers les accessoires.
6. Témoin lumineux
 - Rouge : en cours de chauffage et d'augmentation de la pression.
 - Vert : pression de fonctionnement atteinte. L'appareil est prêt à l'emploi.
7. Sécurité enfants : active le déclenchement de la gâchette de vapeur. Sans l'activer, la gâchette ne peut pas être actionnée.
8. Gâchette de la vapeur : contrôle la sortie de vapeur lorsqu'elle est maintenue enfoncée pendant le fonctionnement.
9. Fiche : Branchez l'appareil sur le secteur pour le faire fonctionner.

Image 2 :

1. Entonnoir x1
2. Gobelet doseur x1
3. Ensemble de tissus x1
4. Raclette pour nettoyer les vitres x1
5. Buse étroite x1
6. Tuyau flexible x1
7. Brosse ronde en nylon x1
8. Brosse ronde en laiton x1
9. Brosse pour sols x1
10. Buse x1
11. Tube extensible x3
12. Tissu pour sols / vitres x1
13. Planeur de tapis x1

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

Contenu de la boîte de la référence EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze :

- Nettoyeur vapeur à main
- Gobelet doseur
- Buse étroite
- Manuel d'instructions

Contenu de la boîte de la référence EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze :

- Nettoyeur vapeur à main
- Brosse ronde en laiton
- Brosse ronde en nylon
- Gobelet doseur
- Raclette pour nettoyer les vitres
- Buse étroite
- Buse
- Tuyau flexible
- Tube extensible
- Brosse pour sols
- Tissu pour sols / vitres
- Manuel d'instructions

- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

3. FONCTIONNEMENT

1. Remplissage du réservoir : placez le nettoyeur vapeur sur une surface plane. Ouvrez le bouchon de sécurité en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. À

l'aide de l'entonnoir et du gobelet doseur, remplissez d'eau, puis remettez en place et serrez le bouchon de sécurité. Img. 3

Instructions de remplissage

- Capacité maximale du réservoir : 400 ml. Pour obtenir une vapeur plus sèche, il est recommandé de verser 300 à 350 ml d'eau. Si vous versez plus de 350 ml, de l'eau peut s'échapper avec la vapeur pendant les 2 premières minutes.
 - Ne versez pas moins de 150 ml d'eau.
 - Utilisez de l'eau propre. Les particules solides peuvent obstruer les conduits.
 - N'ajoutez pas d'alcool ni d'agents chimiques/nettoyants. Les solvants peuvent causer des dysfonctionnements graves et même présenter des risques pour la sécurité.
 - Si l'eau du robinet est très dure, mélangez-la avec de l'eau distillée pour éviter un entartrage prématuré et l'obstruction de la buse.
2. Branchez le câble d'alimentation de la prise. Le voyant lumineux s'allume en rouge (chauffage et augmentation de la pression). Attendez environ 3 minutes jusqu'à ce qu'il passe au vert : l'appareil sera prêt.

Attention :

- N'utilisez l'appareil que lorsque le voyant lumineux est vert.
 - Lors de la première utilisation, des gouttes d'eau peuvent s'échapper. Évitez de nettoyer des tapis, des rideaux ou d'autres matériaux absorbants jusqu'à ce que la vapeur se stabilise.
3. Après le chauffage, sélectionnez l'accessoire requis et installez-le sur la sortie de vapeur.
 4. Tournez la sécurité enfant en position ON (vers l'arrière) et appuyez sur la gâchette de vapeur. La vapeur est libérée tant que vous maintenez la gâchette enfoncée. Lorsque vous relâchez la gâchette, la sécurité enfants revient automatiquement en position OFF et l'appareil s'arrête.

Note : Sans activer la sécurité enfant, il n'est pas possible d'appuyer sur la gâchette de vapeur.

5. Une fois terminé, éteignez l'appareil, libérez la vapeur résiduelle, laissez refroidir et nettoyez si nécessaire.

Lorsque l'eau est épuisée et que la vapeur ne sort plus lorsque vous appuyez sur la gâchette, procédez au remplissage en suivant ces étapes :

1. Débranchez l'appareil de la prise d'alimentation.

2. Appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que la vapeur cesse de sortir.
3. Attendez au moins 12 à 18 minutes pour qu'il refroidisse.
4. Dévissez lentement le bouchon de sécurité et attendez quelques secondes.
5. Remplissez lentement d'eau par l'orifice de remplissage.
6. Refermez le bouchon de sécurité.

Protection contre la surchauffe : l'appareil s'éteint automatiquement en cas de surchauffe (par exemple, réservoir vide).

Instructions des accessoires

Avant d'installer un accessoire, retirez le capuchon de protection de l'orifice de sortie de vapeur. Img. 4

Tuyau flexible

- Pour atteindre les zones difficiles d'accès, connectez l'extrémité du tuyau flexible à la sortie de vapeur jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Img. 5

Buse étroite

- Pour nettoyer les coins, connectez-la à la sortie de vapeur de la même manière que le tuyau flexible. Img. 6

Raclette pour nettoyer les vitres

- Insérez la buse étroite dans la fente de l'accessoire pour nettoyer les vitres et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic, comme indiqué sur l'image 7.
- Pour la retirer, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour nettoyer les tables, les chaises, les étagères ou repasser des vêtements, vous pouvez placer un tissu blanc sur la raclette pour nettoyer les vitres.

Brosse ronde en nylon et brosse ronde en laiton

- Insérez la buse étroite dans la fente de la brosse ronde et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic, comme indiqué sur l'image 8. Pour la retirer, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Tube extensible

- Pour les sols ou les zones surélevées, connectez le tube extensible à la sortie de vapeur jusqu'à ce que la fermeture soit complètement enclenchée dans l'orifice du tuyau et que vous entendiez un clic. Img. 9

Brosse pour sols et planeur de tapis

- La brosse pour sols est idéale pour les murs et les sols lavables. Il est recommandé de balayer ou d'aspirer au préalable. Fixez d'abord la brosse pour sols et la buse. Img. 10
- Raccordez la buse de la brosse pour sols à l'extrémité du tube extensible et assurez-vous qu'elle est bien enclenchée. La brosse pour sols est équipée de bandes velcro. Fixez le tissu pour sols/vitres en collant sa partie blanche sur le velcro pour nettoyer les murs, les sols, les carreaux, etc. Pour nettoyer les tapis, installez et fixez le planeur de tapis. Img. 11
- Pour retirer le tissu, retirez d'abord le planeur de tapis, puis retirez le tissu pour sols/vitres à la main (vous pouvez également appuyer sur le morceau de tissu latéral pour le décoller plus facilement).

Température de la vapeur

- Comme le montre le schéma de l'image 12, la température de la vapeur diminue à mesure que la distance par rapport à la sortie de vapeur augmente. Ces données sont fournies à titre indicatif et peuvent varier légèrement lors de l'utilisation (mesures en laboratoire). Adaptez votre technique de travail pour optimiser les performances de nettoyage.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché de la prise de courant et froid avant de procéder au nettoyage et de ranger l'appareil.

Nettoyage

1. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Laissez l'appareil refroidir complètement.
3. Nettoyez l'appareil et les accessoires avec un chiffon humide et laissez-les sécher complètement.

Stockage

Avant de ranger l'appareil, assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec, propre et exempt de poussière.
- Maintenez-le hors de portée des enfants.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
La vapeur ne sort pas.	La fiche est mal insérée.	Réinsérez ou changez la fiche.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	Ajoutez de l'eau.
	Il n'est pas possible d'appuyer sur la gâchette de vapeur.	Activez la Sécurité enfants.
	Autre problème	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
Le voyant vert est allumé et le voyant rouge est toujours éteint.	Voyant défectueux ou court-circuit au niveau du câblage.	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
Le voyant rouge reste allumé et le voyant vert est éteint.	Problème de câblage interne ou thermostat défectueux.	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
La lumière rouge clignote.	Manque d'eau ou mauvais contact/ connexion défectueuse.	Remplissez le réservoir. Si le problème persiste, veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
De l'eau s'écoule par la buse.	Première utilisation après la mise en marche ou après une longue période d'inutilisation. La vapeur peut entraîner des gouttes.	Ce phénomène est normal et disparaît rapidement.
	Cela affecte l'utilisation normale (débit d'eau anormal).	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.

Autres situations	De la vapeur s'échappe par des endroits autres que la buse.	Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
	Déformation ou ramollissement du plastique.	
	Certains appareils électriques de la maison cessent de fonctionner.	
	De la vapeur sort de la valve de sécurité.	
	Après avoir libéré la vapeur, la valve de décompression ne peut pas s'ouvrir.	

6. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

7. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE



Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la réglementation applicable dans l'Union européenne. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé pour répondre aux normes de sécurité et de qualité requises. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant : <https://www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity>

www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1:

1. Sicherheitsverschluss: Hält das Druckgleichgewicht aufrecht, schließt den Dampf im Inneren ein und verhindert Undichtigkeiten.
2. Einfüllöffnung: Stelle, an der das Wasser in den Behälter eingefüllt wird.
3. Zubehörverriegelung: Befestigungssystem für die verschiedenen Zubehörteile. Drücken, um die Zubehörteile zu lösen und zu entfernen.
4. Schutzkappe: Schützt die O-Ringe des Ausgangsanschlusses. Muss vor dem Anbringen von Zubehörteilen entfernt werden.
5. Dampfauslass: Stelle des Dampfaustritts zu den Zubehörteilen.
6. Kontrollleuchte
 - Rot: Aufheizen und Druckaufbau.
 - Grün: Betriebsdruck erreicht; betriebsbereit.
7. Kindersicherung: Ermöglicht die Betätigung des Dampfauslösers. Ohne Aktivierung kann der Auslöser nicht betätigt werden.
8. Dampfauslöser: Steuert den Dampfausstoß, während er während des Betriebs gedrückt gehalten wird.
9. Netzstecker: Verbindet das Gerät für den Betrieb mit dem Stromnetz.

Abbildung 2:

1. Trichter x1
2. Messbecher x1
3. Tuchset x1
4. Fensterreiniger-Aufsatz x1
5. Fugendüse x1
6. Flexibler Schlauch x1
7. Rundbürste aus Nylon x1
8. Rundbürste aus Messing x1
9. Bodenbürste x1
10. Anschlussdüse x1
11. Verlängerungsrohr x3
12. Tuch für Böden/Fenster x1
13. Teppichgleiter x1

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

Lieferumfang für die Referenz EU01_122317---Hydrosteam-1000-Blaze:

- Handdampfgerät
- Messbecher und Trichter
- Schmale Düse
- Diese Bedienungsanleitung

Lieferumfang für die Referenz EU01_122318---Hydrosteam-2000-Blaze:

- Handdampfgerät
- Messing-Rundbürste
- Nylon-Rundbürste
- Messbecher und Trichter
- Zubehör für die Fensterreinigung
- Schmale Düse
- Anschlussdüse
- Saugschlauch
- Ausziehbahres Saugrohr
- Bodenbürste
- Tuch für Böden / Fenster
- Diese Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie die Seriennummer des Produkts nicht, um im Falle einer Serviceanfrage die korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts sicherzustellen.

3. BEDIENUNG

1. Befüllen des Tanks: Stellen Sie den Dampfreiniger auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Füllen Sie den Tank

mithilfe des Trichters und des Messbechers mit Wasser. Setzen Sie anschließend den Sicherheitsverschluss wieder auf und ziehen Sie ihn fest. Abb. 3

Füllhinweise

- Maximale Kapazität des Tanks: 400 ml. Für trockeneren Dampf wird eine Füllmenge von 300–350 ml empfohlen. Wenn mehr als 350 ml eingefüllt werden, kann während der ersten 2 Minuten Wasser zusammen mit dem Dampf austreten.
 - Füllen Sie nicht weniger als 150 ml Wasser ein.
 - Verwenden Sie sauberes Wasser; feste Partikel können die Leitungen verstopfen.
 - Fügen Sie keinen Alkohol oder chemische Mittel/Reiniger hinzu. Lösungsmittel können schwere Störungen und sogar Sicherheitsrisiken verursachen.
 - Wenn das Leitungswasser sehr hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser, um vorzeitige Verkalkung und eine Verstopfung der Düse zu vermeiden.
2. Schließen Sie den Netzstecker an. Die Leuchtanzeige leuchtet rot auf (Aufheizen und Druckaufbau). Warten Sie ca. 3 Minuten, bis sie auf Grün wechselt: Das Gerät ist betriebsbereit.

Achtung:

- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die Leuchtanzeige grün leuchtet.
- Bei der ersten Verwendung können Wassertropfen austreten; vermeiden Sie die Reinigung von Teppichen, Vorhängen oder anderen saugfähigen Materialien, bis sich der Dampf stabilisiert hat.

3. Wählen Sie nach dem Aufheizen das gewünschte Zubehör aus und bringen Sie es am Dampfauslass an.
4. Drehen Sie die Kindersicherung in die Position ON (nach hinten) und drücken Sie anschließend den Dampfauslöser. Der Dampf wird freigesetzt, solange Sie den Dampfauslöser gedrückt halten. Beim Loslassen des Dampfauslösers kehrt die Kindersicherung automatisch in die AUS-Position zurück und das Gerät stoppt.

Hinweis: Ohne Betätigung der Kindersicherung kann der Dampfauslöser nicht gedrückt werden.

5. Schalten Sie das Gerät nach Beendigung aus, lassen Sie den restlichen Dampf ab, lassen Sie es abkühlen und reinigen Sie es gegebenenfalls.

Wenn das Wasser aufgebraucht ist und beim Betätigen des Dampfauslösers kein Dampf mehr austritt, gehen Sie zum Nachfüllen wie folgt vor:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Dampfauslöser, bis kein Dampf mehr austritt.
3. Warten Sie mindestens 12–18 Minuten, bis es abgekühlt ist.
4. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss langsam ab und warten Sie einige Sekunden.
5. Füllen Sie Wasser langsam durch die Einfüllöffnung nach.
6. Schließen Sie den Sicherheitsverschluss.

Überhitzungsschutz: Das Gerät schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab (z. B. bei leerem Tank).

Anweisungen für Zubehör:

Bevor Sie ein Zubehörtel anbringen, entfernen Sie die Schutzkappe vom Anschluss des Dampfauslasses. Abb. 4

Flexibler Schlauch

- Um schwer zugängliche Bereiche zu erreichen, verbinden Sie das Ende des flexiblen Schlauchs mit dem Dampfauslass, bis Sie ein Klicken hören. Abb. 5

Fugendüse

- Um Ecken zu reinigen, verbinden Sie sie auf die gleiche Weise wie den flexiblen Schlauch mit dem Dampfauslass. Abb. 6

Fensterreinigungsaufsatz

- Setzen Sie die schmale Düse in den Schlitz des Fensterreinigungsaufsatzes ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören, wie in Abbildung 7 dargestellt.
- Zum Entfernen drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Um Tische, Stühle, Regale zu reinigen oder Kleidung zu bügeln, können Sie ein weißes Tuch auf den Fensterreinigungsaufsatz legen.

Nylon-Rundbürste und Messing-Rundbürste

- Setzen Sie die schmale Düse in den Schlitz der Rundbürste ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis es klickt, wie in Abbildung 8 dargestellt. Zum Entfernen drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

Ausziehbahres Saugrohr

- Für Böden oder erhöhte Bereiche, verbinden Sie das Verlängerungsrohr mit dem Dampfauslass, bis der Verschluss vollständig in der Öffnung des Rohrs einrastet und ein Klickgeräusch zu hören ist. Abb. 9

Bodendüse und Teppichgleiter

- Die Bodendüse eignet sich ideal für abwaschbare Wände und Böden. Es wird empfohlen, den Bereich vorher zu fegen oder staubzusaugen. Verbinden Sie zuerst die Bodendüse und die Verbindungsdüse. Abb. 10
- Verbinden Sie die Düse der Bodendüse mit dem Ende des Verlängerungsrohrs und stellen Sie sicher, dass sie fest einrastet. Die Bodendüse verfügt über Klettstreifen; befestigen Sie das Bodentuch, indem Sie dessen weißen Teil am Klettverschluss anbringen, um Wände, Böden, Fliesen usw. zu reinigen. Zur Reinigung von Teppichen installieren und sichern Sie den Teppichgleiter. Abb. 11
- Um das Tuch zu entfernen, nehmen Sie zuerst den Teppichgleiter ab und entfernen Sie anschließend das Boden-/Fenster Tuch von Hand (Sie können auch auf die seitliche Stoffflasche treten, um das Abnehmen zu erleichtern).

Dampftemperatur

- Wie in der Abbildung 12 dargestellt, nimmt die Dampftemperatur mit zunehmendem Abstand vom Dampfauslass ab. Diese Daten sind Richtwerte und können bei tatsächlicher Anwendung leicht abweichen (Labormessungen). Passen Sie die Arbeitstechnik an, um die Reinigungsleistung zu optimieren.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und aufbewahren.

Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
2. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
3. Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Lagerung

Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sauberen und staubfreien Ort.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problem	Ursache/Analyse	Lösung
Kein Dampf tritt aus	Stecker nicht korrekt eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker erneut ein oder wechseln Sie die Steckdose.
	Es befindet sich kein Wasser im Tank.	Fügen Sie Wasser hinzu.
	Der Dampfauslöser lässt sich nicht drücken.	Aktivieren Sie die Kindersicherung.
	Anderes Problem	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.
Die grüne Leuchte ist an und die rote immer aus.	Leuchtanzeige defekt oder Kurzschluss in der Verkabelung.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.
Die rote Leuchte bleibt an und die grüne ist aus.	Fehler in der internen Verkabelung oder Thermostat defekt.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.
Das rote Licht blinkt	Wassermangel oder schlechter Kontakt/mangelhafte Verbindung.	Füllen Sie den Tank nach. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
Wasser tritt aus der Düse aus	Bei der ersten Benutzung nach dem Einschalten oder nach einer langen Zeit ohne Gebrauch kann der Dampf Wassertropfen mitreißen.	Dies ist ein normales Phänomen und verschwindet schnell.
	Beeinträchtigt den normalen Gebrauch (anormaler Wasserfluss).	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.

Andere Situationen	Dampf tritt an anderen Stellen als der Düse aus.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.
	Verformung oder Erweichung des Kunststoffes.	
	Andere elektrische Geräte im Haushalt fallen aus.	
	Dampf tritt aus dem Sicherheitsventil aus.	
	Nach dem Dampfablass lässt sich der Sicherheitsverschluss nicht öffnen.	

6. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder

Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Informationen über nationale Verpackungsrecyclingprogramme und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

7. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten dieses Handbuchs liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

8. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender

Website zu finden: <https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1:

1. Tappo di sicurezza: Mantiene l'equilibrio della pressione, blocca il vapore all'interno e previene le perdite.
2. Foro di riempimento: Punto in cui l'acqua viene introdotta nel serbatoio.
3. Fissaggio degli accessori: Sistema di fissaggio per i vari accessori. Premere per sbloccare e rimuovere gli accessori.
4. Copertura di protezione: Protegge gli O-ring della porta di uscita. Deve essere rimosso prima di montare gli accessori.
5. Uscita del vapore: Punto di emissione dei vapori verso i raccordi.
6. Spia
 - Rosso: nel riscaldamento e nell'accumulo di pressione.
 - Verde: pressione di esercizio raggiunta
7. Blocco di sicurezza infantile: Consente l'attivazione dell'attivazione del vapore. Senza attivarlo, non è possibile premere il grilletto.
8. Grilletto del vapore: Controlla l'erogazione del vapore finché viene tenuto premuto durante il funzionamento.
9. Spina di alimentazione: Collegare il dispositivo alla rete elettrica per il funzionamento.

Figura 2:

1. Imbuto x1
2. Dosatore x1
3. Set di panni x1
4. Accessorio per la pulizia dei vetri x1
5. Beccuccio stretto x1
6. Tubo flessibile x1
7. Spazzola rotonda in nylon x1
8. Spazzola rotonda in ottone x1
9. Spazzola per pavimenti x1
10. Niplo di collegamento x1
11. Tubo estensibile x3
12. Panno per pavimenti/finestre x1
13. Telaio per tappeti x1

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Contenuto della scatola per il prodotto con codice EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Pulitrice a vapore portatile
- Misurino e imbuto
- Beccuccio stretto
- Manuale di istruzioni

Contenuto della scatola per il prodotto con codice EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Pulitrice a vapore portatile
- Spazzola rotonda in ottone
- Spazzola rotonda di nylon
- Misurino e imbuto
- Accessorio lava vetri
- Beccuccio stretto
- Beccuccio di collegamento
- Tubo flessibile
- Tubo estensibile
- Spazzola per pavimenti
- Panno per pavimenti/finestre
- Manuale di istruzioni

- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

3. FUNZIONAMENTO

1. Riempimento del serbatoio: posizionare il pulitore a vapore su una superficie piana. Aprire il tappo di sicurezza ruotandolo in senso antiorario. Utilizzando l'imbuto e il misurino, riempire con acqua e reinstallare e serrare il tappo di sicurezza. Fig. 3

Istruzioni di riempimento

- Capacità massima del serbatoio: 400 ml. Per il vapore più secco, si consiglia di riempire 300-350 ml. Se si aggiungono più di 350 ml, l'acqua può fuoriuscire con il vapore durante i primi 2 minuti.
 - Non aggiungere meno di 150 ml di acqua.
 - Utilizzare acqua pulita; le particelle solide possono ostruire i condotti.
 - Non aggiungere alcool o agenti chimici/pulenti. I solventi possono causare gravi guasti e persino rischi per la sicurezza.
 - Se l'acqua del rubinetto è molto dura, miscelarla con acqua distillata per evitare una calcificazione precoce e l'intasamento degli ugelli.
2. Collegare la spina di alimentazione. La spia si accende in rosso (riscaldamento e aumento della pressione). Attendere circa 3 minuti finché non diventa verde: il dispositivo è pronto.

Attenzione:

- Utilizzare l'apparecchio solo quando la spia è verde.
 - Al primo utilizzo potrebbero fuoriuscire gocce d'acqua; evitare di pulire tappeti, tende o altri materiali assorbenti fino a quando il vapore non si sarà stabilizzato.
3. Dopo il riscaldamento, selezionare l'accessorio desiderato e installarlo nell'uscita del vapore.
4. Ruotare la sicura per bambini in posizione ON (all'indietro) e quindi premere il pulsante di erogazione del vapore. Il vapore viene rilasciato finché si tiene premuto il pulsante del vapore. Quando si rilascia il pulsante del vapore, il blocco di sicurezza per bambini torna automaticamente su OFF e l'apparecchio si ferma.

Nota: Senza attivare il blocco di sicurezza per bambini, non è possibile premere il pulsante del vapore.

5. Al termine, spegnere, rilasciare il vapore residuo, lasciare raffreddare e pulire se necessario.

Quando l'acqua si esaurisce e il vapore smette di uscire quando si preme il pulsante del vapore, procedere al riempimento seguendo i seguenti passaggi:

1. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione.
2. Premere il grilletto del vapore fino a quando il vapore smette di fuoriuscire.
3. Lasciare raffreddare per almeno 12-18 minuti.
4. Svitare lentamente il tappo di sicurezza e attendere alcuni secondi.
5. Riempire lentamente l'acqua attraverso il foro di riempimento.

6. Chiudere il tappo di sicurezza.

Protezione contro il surriscaldamento: l'apparecchio si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento (ad esempio, se il serbatoio è vuoto).

Istruzioni degli accessori

Prima di installare qualsiasi accessorio, rimuovere il tappo di protezione dalla porta di uscita del vapore. Fig. 4

Tubo flessibile

- Per raggiungere le aree più difficili, collegare l'estremità del tubo flessibile all'uscita del vapore finché non si sente un clic. Fig. 5

Beccuccio stretto

- Per pulire gli angoli, collegarlo all'uscita del vapore nello stesso modo del tubo flessibile. Fig. 6

Accessorio lava vetri

- Inserire l'ugello stretto nella fessura dell'accessorio tergicristallo e ruotarlo in senso orario fino a quando non scatta, come mostrato nella figura 7.
- Per rimuoverlo, ruotare in senso antiorario. Per la pulizia di tavoli, sedie, scaffali o per stirare i vestiti, è possibile inserire un panno bianco nell'accessorio per la pulizia dei vetri.

Spazzola rotonda in nylon e spazzola rotonda in ottone

- Inserire l'ugello stretto nella scanalatura della spazzola rotonda e ruotare in senso orario fino a quando non scatta, come mostrato nella figura 8. Per rimuoverlo, ruotare in senso antiorario.

Tubo estendibile

- Per i pavimenti o le aree rialzate, collegare il tubo di prolunga all'uscita del vapore fino a quando il blocco è completamente inserito nel foro del tubo e si sente uno scatto. Fig. 9

Spazzola per pavimenti e telaio per tappeti

- La spazzola per pavimenti è ideale per pareti e pavimenti lavabili. Si consiglia di passare l'aspirapolvere o la spazzatura preventiva. Collegare innanzitutto la spazzola per pavimenti e l'ugello di collegamento. Fig. 10
- Collegare l'ugello della spazzola per pavimenti all'estremità del tubo di prolunga e fissare la presa. La spazzola per pavimenti è dotata di strisce in velcro; fissare il panno

per pavimenti/finestre attaccando la parte bianca al velcro per pulire pareti, pavimenti, piastrelle, ecc. Per pulire i tappeti, installare e fissare il telaio per tappeti. Fig. 11

- Per rimuovere il panno, rimuovere prima il telaio per tappeti e poi rimuovere a mano il panno per pavimenti/finestre (si può anche calpestare il lembo di tessuto laterale per facilitarne la rimozione).

Temperatura del vapore

- Come mostrato nel diagramma di figura 12, la temperatura del vapore diminuisce all'aumentare della distanza dall'uscita del vapore. Questi dati sono approssimativi e possono variare leggermente nell'uso effettivo (misure di laboratorio). Regolare la tecnica di lavoro per ottimizzare le prestazioni di pulizia.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, scollegato dalla presa di corrente e freddo prima di procedere alla pulizia e riporlo.

Pulizia

4. Scollegare la spina prima della pulizia.
5. Lasciare raffreddare completamente il prodotto.
6. Pulire l'apparecchio e gli accessori con un panno umido e lasciare asciugare completamente.

Conservazione

Assicurarsi che tutte le parti del prodotto siano pulite e completamente asciutte prima di riporle.

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, pulito e privo di polvere.
- Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Situazione	Causa/Analisi	Soluzione
Non esce vapore	La spina non è stata inserita correttamente.	Reinserire o sostituire la spina.
	Non c'è acqua nel serbatoio.	Aggiungere acqua.
	Non è possibile premere il pulsante del vapore.	Attivare il blocco bambini.
	Altri problemi.	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
La luce verde è accesa e la luce rossa è sempre spenta.	Spia difettosa o cortocircuito nel cablaggio.	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
La luce rossa rimane accesa e la luce verde rimane spenta.	Guasto al cablaggio interno o termostato difettoso.	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
La luce rosa lampeggia	Mancanza d'acqua o cattivo contatto/scarso collegamento.	Riempire il contenitore. Se il problema persiste, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
L'acqua esce dall'ugello	Primo utilizzo dopo l'accensione o dopo un lungo periodo di inattività	Si tratta di un fenomeno normale che scompare rapidamente.
	Influenza il normale utilizzo (flusso d'acqua anomalo).	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Altre situazioni	Il vapore esce da punti diversi dall'ugello.	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
	Deformazione o ammorbidimento della plastica.	
	Altre apparecchiature elettriche della casa smettono di funzionare.	
	Esce vapore dalla valvola di sicurezza.	
	Dopo il rilascio del vapore, la valvola di sicurezza non può essere aperta.	

6. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul nostro sito web.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

7. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA



Con la presente, Cecotec Innovaciones dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle normative applicabili nell'Unione Europea. Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e testato per soddisfare gli standard di sicurezza e qualità richiesti. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente link: <https://storececotec.it/it/information/declaration-of-conformity>

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1:

1. Tampa de segurança: Mantém o equilíbrio da pressão, bloqueia o vapor no interior e evita fugas.
2. Orifício de enchimento: Ponto por onde a água é introduzida no depósito.
3. Segurança dos acessórios: Sistema de fixação dos diferentes acessórios. Pressione para soltar e retirar os acessórios.
4. Tampa protetora: Protege as juntas tóricas da porta de saída. Deve ser removida antes de acoplar os acessórios.
5. Saída de vapor: Ponto de emissão do vapor para os acessórios.
6. Indicador luminoso
 - Vermelho: em aquecimento e aumento de pressão.
 - Verde: pressão de trabalho atingida; pronto a usar.
7. Segurança infantil: ativa o acionamento do gatilho de vapor. Sem ativá-la, não é possível pressionar o gatilho.
8. Gatilho de vapor: controla a saída de vapor enquanto mantido pressionado durante o funcionamento.
9. Ficha de alimentação: liga o aparelho à rede elétrica para o seu funcionamento.

Figura 2:

1. Funil ×1
2. Copo medidor ×1
3. Conjunto de panos ×1
4. Acessório limpador de vidros ×1
5. Bocal estreito ×1
6. Tubo flexível ×1
7. Escova redonda de nylon ×1
8. Escova redonda de latão ×1
9. Escova para pisos ×1
10. Bocal de conexão ×1
11. Tubo extensível ×3
12. Pano para pisos/janelas ×1
13. Deslizador para tapetes ×1

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE UTILIZAR

- Este aparelho apresenta uma embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da caixa. Pode guardar a caixa original e outros elementos da embalagem num local seguro para evitar danos no aparelho, caso precise de o transportar no futuro. Se desejar deitar fora a embalagem original, certifique-se de que recicla todos os elementos corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estão incluídos e em bom estado. Se algum estiver em falta ou não estiver em bom estado, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Conteúdo da caixa para a referência EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Vaporizador manual
- Copo e funil medidor
- Bocal estreito
- Manual de instruções

Conteúdo da caixa para a referência EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Vaporizador manual
- Escova redonda de latão
- Escova redonda de nylon
- Copo e funil medidor
- Acessório para limpeza de vidros
- Bocal estreito
- Bocal conector
- Tubo flexível
- Tubo extensível
- Escova para pisos
- Pano para pisos/janelas
- Manual de instruções

- Não remova o número de série do produto, para poder manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de solicitação de assistência.

3. FUNCIONAMENTO

1. Enchimento do depósito: coloque o limpador a vapor sobre uma superfície nivelada. Abra a tampa de segurança girando-a no sentido anti-horário. Com o funil e o copo medidor, encha com água e volte a instalar e apertar a tampa de segurança. Fig. 3

Indicações de enchimento

- Capacidade máxima do depósito: 400 ml. Para obter vapor mais seco, recomenda-se encher com 300–350 ml. Se adicionar mais de 350 ml, durante os primeiros 2 minutos poderá sair água juntamente com o vapor.
 - Não adicione menos de 150 ml de água.
 - Use água limpa; partículas sólidas podem obstruir os canais.
 - Não adicione álcool nem agentes químicos/produtos de limpeza. Os solventes podem causar falhas graves e até riscos para a segurança.
 - Se a água da torneira for muito dura, misture com água destilada para evitar calcificação prematura e obstrução do bico.
2. Ligue a ficha de alimentação. O indicador luminoso acende a vermelho (aquecimento e aumento da pressão). Aguarde aproximadamente 3 minutos até que mude para verde: o aparelho está pronto.

Atenção:

- Utilize o aparelho apenas quando o indicador luminoso estiver verde.
- Na primeira utilização, podem sair gotas de água; evite limpar tapetes, cortinas ou outros materiais absorventes até que o vapor se estabilize.

3. Após o aquecimento, selecione o acessório necessário e instale-o na saída de vapor.
4. Gire a trava de segurança infantil para a posição ON (para trás) e, em seguida, pressione o gatilho de vapor. O vapor é liberado enquanto o gatilho de vapor estiver pressionado. Ao soltar o gatilho de vapor, a trava de segurança infantil volta automaticamente para OFF e o aparelho para.

Nota: Sem acionar a trava de segurança infantil, não é possível pressionar o gatilho de vapor.

5. Quando terminar, desligue, liberte o vapor residual, deixe arrefecer e limpe, se necessário.

Quando a água acabar e deixar de sair vapor ao acionar o gatilho de vapor, proceda ao reabastecimento seguindo estes passos:

1. Desligue o aparelho da tomada.

2. Pressione o gatilho de vapor até que a saída de vapor cesse.
3. Aguarde pelo menos 12 a 18 minutos para que arrefeça.
4. Desaparafuse lentamente a tampa de segurança e aguarde alguns segundos.
5. Encha com água lentamente através do orifício de enchimento.
6. Feche a tampa de segurança.

Proteção contra sobreaquecimento: o aparelho desliga-se automaticamente se sobreaquecer (por exemplo, depósito vazio).

Instruções para acessórios

Antes de instalar qualquer acessório, retire a tampa protetora da porta de saída de vapor. Fig. 4

Tubo flexível

- Para alcançar áreas de difícil acesso, conecte a extremidade do tubo flexível à saída de vapor até ouvir um clique. Fig. 5

Bocal estreito

- Para limpar cantos, conecte-o à saída de vapor da mesma forma que o tubo flexível. Fig. 6

Acessório limpador de vidros

- Insira o bocal estreito na ranhura do acessório limpador de vidros e gire-o no sentido horário até ouvir um clique, conforme mostrado na figura 7.
- Para removê-lo, gire no sentido anti-horário. Para limpar mesas, cadeiras, prateleiras ou passar roupas, pode colocar um pano branco no acessório limpador de vidros.

Escova redonda de nylon e escova redonda de latão

- Insira o bocal estreito na ranhura da escova redonda e gire no sentido horário até ouvir um clique, conforme mostrado na figura 8. Para removê-lo, gire no sentido anti-horário.

Tubo extensível

- Para pisos ou áreas elevadas, conecte o tubo extensível à saída de vapor até que o fecho esteja completamente encaixado no orifício do tubo e você ouça um clique. Fig. 9

Escova para pisos e deslizador para tapetes

- A escova para pisos é ideal para paredes e pisos laváveis. Recomenda-se varrer ou aspirar previamente. Primeiro, acople a escova para pisos e o bocal de conexão. Fig. 10

- Ligue o bocal da escova para pisos à extremidade do tubo extensível e fixe o encaixe. A escova para pisos tem tiras de velcro; cole o pano para pisos/janelas fixando a parte branca no velcro para limpar paredes, pisos, azulejos, etc. Para limpar tapetes, instale e fixe o deslizador para tapetes. Fig. 11
- Para remover o pano, retire primeiro o deslizador para tapetes e, em seguida, retire o pano para pisos/janelas com a mão (também pode pisar no remendo de tecido lateral para facilitar a remoção).

Temperatura do vapor

- Conforme mostrado no diagrama da figura 12, a temperatura do vapor diminui à medida que aumenta a distância da saída de vapor. Estes dados são orientativos e podem variar ligeiramente na utilização real (medições de laboratório). Ajuste a técnica de trabalho para otimizar o desempenho de limpeza.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Certifique-se de que o aparelho está desligado, desconectado da tomada e frio antes de realizar a limpeza e guardar o aparelho.

Limpeza

1. Desligue da tomada antes de limpar.
2. Deixe o produto arrefecer completamente.
3. Limpe o aparelho e os acessórios com um pano húmido e deixe secar completamente.

Armazenamento

Antes de guardar, certifique-se de que todas as peças estejam completamente secas.

- Guarde o produto num local seco, limpo e sem pó.
- Mantenha-o fora do alcance das crianças.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Situação	Causa/Análise	Solução
Não sai vapor	Ficha mal inserida.	Reinsira ou troque a ficha.
	Não há água no depósito.	Adicione água.
	Não é possível pressionar o gatilho do vapor.	Ative a segurança infantil.
	Outro problema.	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
A luz verde está acesa e a vermelha sempre apagada	Indicador luminoso avariado ou curto-circuito na cablagem.	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
A luz vermelha permanece acesa e a verde apagada	Falha na cablagem interna ou termóstato avariado.	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
A luz vermelha pisca	Falta de água ou mau contacto/ligação deficiente.	Encha o depósito. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
Sai água pela bocal	Primeira utilização após ligar ou após um longo período sem utilização; o vapor pode arrastar gotas.	É um fenómeno normal e desaparece rapidamente.
	Afeta o uso normal (fluxo anormal de água).	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Outras situações	Sai vapor por locais diferentes da bocal.	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
	Deformação ou amolecimento do plástico.	
	Outros equipamentos elétricos da casa deixam de funcionar.	
	Sai vapor pela válvula de segurança.	
	Após libertar vapor, a válvula de alívio de pressão não pode ser aberta.	

6. RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com as normas aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser descartados separadamente do lixo doméstico.

Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, deve retirar as pilhas/baterias/acumuladores e levá-los a um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informações detalhadas sobre a forma mais adequada de descartar os seus aparelhos elétricos e eletrónicos e/ou as baterias correspondentes, o consumidor deve contactar as autoridades locais.

Pode consultar as informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens e a sua marcação na nossa página web.

O cumprimento das diretrizes acima ajudará a proteger o ambiente.

7. DIREITOS DE AUTOR

Os direitos de propriedade intelectual sobre os textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, nem parcialmente nem na sua totalidade, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE



A Cecotec Innovaciones declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das normas aplicáveis na União Europeia. Este produto foi concebido, fabricado e testado em conformidade com as normas de segurança e qualidade exigidas. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrado no seguinte endereço web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Veiligheidsdop: Handhaaft de drukbalans, houdt de stoom binnenin en voorkomt lekkages.
2. Vulopening: Opening waardoor het water in het reservoir wordt gevuld.
3. Accessoirevergrendeling: Bevestigingssysteem voor de verschillende accessoires. Druk hierop om de accessoires los te maken en te verwijderen.
4. Beschermkap: Beschermt de O-ringen van de stoomuitlaat. Moet worden verwijderd voordat u accessoires bevestigt.
5. Stoomuitlaat: Stoomafgiftepunt naar de accessoires.
6. Indicatielampje
 - Rood: opwarmen en drukopbouw.
 - Groen: werkdruk bereikt; klaar voor gebruik.
7. Kinderslot: Maakt de bediening van de stoomtrekker mogelijk. Zonder dit te activeren, kan de trekker niet worden ingedrukt.
8. Stoomtrekker: Regelt de stoomafgifte zolang deze tijdens het gebruik ingedrukt wordt gehouden.
9. Voedingsstekker: Sluit het apparaat aan op het lichtnet voor gebruik.

Fig. 2

1. Trechter x1
2. Maatbeker x1
3. Set doeken x1
4. Ruitenreiniger-accessoire x1
5. Smalle spuitmond x1
6. Flexibele slang x1
7. Ronde nylonborstel x1
8. Ronde messingborstel x1
9. Vloerborstel x1
10. Verbindingsstuk x1
11. Verlengbuis x3
12. Doek voor vloeren/ramen x1
13. Tapijtglijder x1

Opmerking:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit zijn verpakking. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recycling.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

Inhoud van de doos voor referentie EU01_122317...Hydrosteam·1000-Blaze:

- Handstomer
- Maatbeker en trechter
- Smal opzetstuk
- Gebruiksaanwijzing

Inhoud van de doos voor referentie EU01_122318...Hydrosteam·2000-Blaze:

- Handstomer
- Messing ronde borstel
- Nylon ronde borstel
- Maatbeker en trechter
- Raamreinigungsaccessoire
- Smal opzetstuk
- Aansluitnippel
- Flexibele buis
- Uitschuifbare buis
- Vloerborstel
- Doek voor vloeren / raam
- Gebruiksaanwijzing

- Verwijder het serienummer van het product niet, om een correcte traceerbaarheid van uw apparaat te behouden voor het geval u assistentie aanvraagt.

3. BEDIENING

1. Het reservoir vullen: plaats de stoomreiniger op een vlakke ondergrond. Draai de veiligheidsdop linksom (tegen de klok in) om deze te openen. Gebruik de trechter en de

maatbeker om het reservoir met water te vullen. Plaats vervolgens de veiligheidsdop terug en draai deze stevig vast. Fig. 3

Vulinstructies

- Maximale capaciteit van het reservoir: 400 ml. Voor drogere stoom wordt aanbevolen om 300–350 ml te vullen. Als er meer dan 350 ml wordt toegevoegd, kan er gedurende de eerste 2 minuten water samen met de stoom vrijkomen.
 - Voeg niet minder dan 150 ml water toe.
 - Gebruik schoon water; vaste deeltjes kunnen de leidingen verstoppen.
 - Voeg geen alcohol of chemische reinigingsmiddelen toe. Oplosmiddelen kunnen ernstige storingen en zelfs veiligheidsrisico's veroorzaken.
 - Als het kraanwater erg hard is, meng het dan met gedestilleerd water om vroegtijdige kalkaanslag en verstopping van de spuitmond te voorkomen.
2. Sluit de stekker aan. Het indicatielampje wordt rood (opwarmen en drukopbouw). Wacht ca. 3 minuten tot het groen wordt: het apparaat is klaar voor gebruik.

Pas op:

- Gebruik het apparaat alleen wanneer het indicatielampje groen is.
 - Bij het eerste gebruik kan het apparaat waterdruppels uitstoten; vermijd het reinigen van tapijten, gordijnen of andere absorberende materialen totdat de stoom gestabiliseerd is.
3. Selecteer na het opwarmen het gewenste accessoire en installeer het op de stoomuitlaat.
4. Zet het kinderslot in de AAN-positie (naar achteren) en druk vervolgens op de stoomtrekker. De stoom komt vrij zolang u de stoomtrekker ingedrukt houdt. Wanneer u de stoomtrekker loslaat, keert het kinderslot automatisch terug naar de UIT-stand en stopt het apparaat.

Opmerking: Zonder het kinderslot te activeren, is het niet mogelijk de stoomtrekker in te drukken.

5. Schakel na gebruik het apparaat uit, laat de resterende stoom ontsnappen, laat het afkoelen en reinig het indien nodig.

Wanneer het water op is en er geen stoom meer uitkomt bij het indrukken van de stoomtrekker, ga dan als volgt te werk om het bij te vullen:

7. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
8. Druk op de stoomtrekker totdat er geen stoom meer uitkomt.

9. Wacht minstens 12–18 minuten totdat het is afgekoeld.
10. Draai de veiligheidsdop langzaam los en wacht enkele seconden.
11. Vul langzaam water bij via de vulopening.
12. Sluit de veiligheidsdop.

Oververhittingsbeveiliging: het apparaat schakelt automatisch uit als het oververhit raakt (bijv. door een lege tank).

Instructies voor accessoires

Voordat u een accessoire installeert, verwijdert u de beschermkap van de stoomuitlaatpoort. Fig. 4

Flexibele buis

- Om moeilijk bereikbare zones te bereiken, sluit u het uiteinde van de flexibele slang aan op de stoomuitlaat totdat u een klik hoort. Fig. 5

Smalle spuitmond

- Om hoeken te reinigen, sluit u deze op dezelfde manier als de flexibele slang aan op de stoomuitlaat. Fig. 6

Ruitenreiniger-accessoire

- Steek de smalle spuitmond in de sleuf van het ruitenreiniger-accessoire en draai deze met de klok mee totdat u een klik hoort, zoals getoond in figuur 7.
- Om het te verwijderen, draait u het tegen de klok in. Om tafels, stoelen, planken schoon te maken of kleding te strijken, kunt u een witte doek op het ruitenreiniger-accessoire plaatsen.

Ronde nylonborstel en ronde messingborstel

- Steek de smalle spuitmond in de gleuf van de ronde borstel en draai met de klok mee tot u een klik hoort, zoals getoond in figuur 8. Om het te verwijderen, draait u het tegen de klok in.

Uitschuifbare buis

- Voor vloeren of hoger gelegen zones, sluit de verlengbuis aan op de stoomuitlaat totdat de sluiting volledig in de opening van de buis vastklikt en u een klik hoort. Fig. 9

Vloerborstel en tapijtglijder

- De vloerborstel is ideaal voor afwasbare wanden en vloeren. Het wordt aanbevolen om vooraf te vegen of te stofzuigen. Koppel eerst de vloerborstel en het verbindingsstuk. Fig. 10

- Sluit de spuitmond van de vloerborstel aan op het uiteinde van de verlengbuis en zorg ervoor dat deze vastklikt. De vloerborstel is voorzien van klittenbandstrips; bevestig de doek voor vloeren/ramen door het witte gedeelte op het klittenband te plaatsen om muren, vloeren, tegels, enz. te reinigen. Om tapijten schoon te maken, installeert en bevestigt u de tapijtglijder. Fig. 10
- Om de doek te verwijderen, haalt u eerst de tapijtglijder weg en verwijdert u daarna de doek voor vloeren/ramen met de hand (u kunt ook op het stoffen lipje aan de zijkant stappen om het losmaken te vergemakkelijken).

Stoomtemperatuur

- Zoals te zien is in het diagram van figuur 12, neemt de stoomtemperatuur af naarmate de afstand tot de stoomuitlaat toeneemt. Deze gegevens zijn bij benadering en kunnen licht variëren bij daadwerkelijk gebruik (laboratoriummetingen). Pas de werktechniek aan om de reinigingsprestaties te optimaliseren.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld, losgekoppeld van het stopcontact en afgekoeld voordat u het reinigt en opbergt.

Schoonmaken

1. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u reinigt.
2. Laat het product volledig afkoelen.
3. Reinig het apparaat en de accessoires met een vochtige doek en laat ze volledig drogen.

Het apparaat opbergen

Voordat u het opbergt, zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn.

- Berg het product op een droge, schone en stofvrije plek op.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

5. PROBLEEMOPLOSSING

Situatie	Oorzaak/Analyse	Oplossing
Er komt geen stoom uit het stoombuisje	Stekker niet goed ingestoken.	Steek de stekker er opnieuw in of wissel van stopcontact.
	Het waterreservoir is leeg.	Voeg water toe.
	De stoomtrekker kan niet worden ingedrukt.	Activeer het kinderslot.
	Ander probleem.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Het groene lampje is aan en het rode is altijd uit.	Indicatielampje defect of kortsluiting in de bedrading.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Het rode lampje blijft aan en het groene is uit.	Storing in de interne bedrading of thermostaat defect.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Het rode licht knippert.	Watertekort of slecht contact/ gebrekkige verbinding.	Vul het reservoir bij. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de officiële Cecotec Technische Hulpdienst.
Er komt water uit de spuitmond.	Bij het eerste gebruik na inschakelen of na een lange periode zonder gebruik, kan de stoom druppels meeslepen.	Dit is een normaal verschijnsel en verdwijnt snel.
	Beïnvloedt het normale gebruik (abnormale waterstroom).	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Andere situaties	Er komt stoom uit op andere plaatsen dan de spuitmond.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
	Vervorming of verweking van het plastic.	
	Andere elektrische apparaten in huis vallen uit.	
	Er komt stoom uit de veiligheidsklep.	
	Nadat de stoom is vrijgelaten, kan de veiligheidsdop niet worden geopend.	

6. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de accu's/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten. Informatie over nationale recyclingsystemen voor verpakkingen en hun markering is te vinden op onze website. Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

7. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden veelevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING



Hierbij verklaart Cecotec Innovaciones dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de regelgeving die van toepassing is in de Europese Unie. Dit product is ontworpen, vervaardigd en getest om te voldoen aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsnormen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1:

1. Korek bezpieczeństwa: utrzymuje równowagę ciśnienia, zatrzymuje parę wewnątrz i zapobiega wyciekom.
2. Otwór wlewowy: Miejsce, przez które woda jest wlewana do zbiornika.
3. Blokada akcesoriów: System zabezpieczający różne akcesoria. Naciśnij, aby je zwolnić i wyjąć.
4. Nasadka ochronna: Chroni uszczelki typu O portu wylotowego. Należy ją zdjąć przed podłączeniem akcesoriów.
5. Wyjście pary: Miejsce, z którego para wydostaje się w kierunku akcesoriów.
6. Kontrolka
 - Czerwony: Podczas ogrzewania i wzrostu ciśnienia.
 - Zielony: osiągnięto ciśnienie robocze, można używać.
7. Blokada bezpieczeństwa dla dzieci: Umożliwia obsługę spustu pary. Bez tej blokady spust nie może zostać naciśnięty.
8. Wyzwalacz pary: Kontroluje wyrzut pary, gdy jest naciśnięty podczas pracy.
9. Wtyczka zasilająca: Aby urządzenie działało, należy je podłączyć do sieci elektrycznej.

Rysunek 2:

1. Lejek ×1
2. Miarka ×1
3. Zestaw tkanin ×1
4. Akcesorium do mycia okien ×1
5. Wąska dysza ×1
6. Rurka elastyczna ×1
7. Okrągła szczotka nylonowa ×1
8. okrągła szczotka mosiężna ×1
9. Szczotka podłogowa ×1
10. Dysza łącząca ×1
11. Rura rozciągliwa ×3
12. Ściereczka do podłóg/okien ×1
13. Ślizgacz dywanowy ×1

Notatka:

Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter schematyczny i mogą nie odzwierciedlać dokładnie wyglądu produktu.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest dostarczane w opakowaniu zaprojektowanym w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne materiały opakowaniowe możesz zachować w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w razie konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, upewnij się, że wszystkie elementy zostaną poddane recyklingowi zgodnie z przepisami.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są w zestawie i w dobrym stanie. Jeśli któregoś brakuje lub jest uszkodzony, skontaktuj się natychmiast z oficjalnym Działem Wsparcia Technicznego Cecotec.

Zawartość opakowania dla celów referencyjnych EU01_122318 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Ręczny odkurzacz parowy
- Miarka i lejek
- Wąska dysza
- Instrukcja obsługi

Zawartość opakowania dla celów referencyjnych EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Ręczny odkurzacz parowy
 - okrągła szczotka mosiężna
 - okrągła szczotka nylonowa
 - Miarka i lejek
 - Nakładka do mycia okien
 - Wąska dysza
 - Dysza łącząca
 - Elastyczna rurka
 - Rura rozciągliwa
 - Szczotka podłogowa
 - Ściereczka do podłóg/okien
 - Instrukcja obsługi
- Nie usuwaj numeru seryjnego z produktu, aby zachować możliwość prawidłowego śledzenia sprzętu w przypadku konieczności uzyskania pomocy.

3. OPERACJA

1. Napętnianie zbiornika: Ustaw parownicę na równej powierzchni. Otwórz korek zabezpieczający, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Używając lejka i miarki, napełnij zbiornik wodą, a następnie załóż i dokręć korek zabezpieczający. Rys. 3

Instrukcje napętniania

- Maksymalna pojemność zbiornika: 400 ml. Aby uzyskać bardziej suchą parę, zaleca się napętnienie zbiornika 300–350 ml. Po dodaniu więcej niż 350 ml, w ciągu pierwszych 2 minut wraz z parą może wydostawać się woda.
- Nie należy dodawać mniej niż 150 ml wody.
- Używaj czystej wody; cząstki stałe mogą zatykać rury.
- Nie dodawaj alkoholu ani środków chemicznych/czyszczących. Rozpuszczalniki mogą powodować poważne awarie, a nawet zagrożenia dla bezpieczeństwa.
- Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, zmieszaj ją z wodą destylowaną, aby zapobiec przedwczesnemu osadzaniu się kamienia i zatkaniu dyszy.

2. Podłącz wtyczkę do gniazdka. Kontrolka zaświeci się na czerwono (nagrzewanie i wzrost ciśnienia). Odczekaj około 3 minut, aż zmieni kolor na zielony: urządzenie jest gotowe.

Uwaga:

- Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy kontrolka świeci na zielono.
- Przy pierwszym użyciu mogą wydobywać się kropelki wody; należy unikać czyszczenia dywanów, zastan i innych materiałów chłonnych, dopóki para się nie ustabilizuje.

3. Po podgrzaniu należy wybrać odpowiednie akcesorium i zamontować je na wylocie pary.
4. Przekręć blokadę do pozycji ON (z tyłu), a następnie naciśnij przycisk pary. Para będzie uwalniana tak długo, jak długo trzymasz przycisk pary wciśnięty. Po zwolnieniu przycisku pary blokada automatycznie powróci do pozycji OFF, a urządzenie się zatrzyma.

Uwaga: Bez włączonej blokady zabezpieczającej przed dziećmi nie można nacisnąć przycisku pary.

5. Po zakończeniu wyłącz urządzenie, wypuść resztę pary, pozostaw do ostygnięcia i wyczyść, jeśli to konieczne.

Gdy po naciśnięciu przycisku pary skończy się woda i przestanie wydobywać się para, należy uzupełnić wodę, wykonując następujące czynności:

1. Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego.
2. Naciskaj przycisk pary, aż para przestanie się wydobywać.
3. Odczekaj co najmniej 12–18 minut, aż ostygnie.
4. Powoli odkręć nakrętkę zabezpieczającą i odczekaj kilka sekund.
5. Napętniaj wodą powoli przez otwór wlewowy.
6. Zamknij nakrętkę zabezpieczającą.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem: urządzenie wyłącza się automatycznie w przypadku przegrzania (np. pustego zbiornika).

Instrukcje dotyczące akcesoriów

Przed montażem jakichkolwiek akcesoriów należy zdjąć nasadkę ochronną z otworu wylotowego pary. Rys. 4

Elastyczna rurka

- Aby dotrzeć do trudno dostępnych miejsc, podłącz koniec elastycznego węża do wylotu pary, aż usłyszysz kliknięcie. Rys. 5

Wąska dysza

- Aby wyczyścić narożniki, podłącz urządzenie do wylotu pary w taki sam sposób, jak wąż elastyczny. Rys. 6

Nakładka do mycia okien

- Włóż wąską dyszę do gniazda nasadki do mycia okien i przekręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie, jak pokazano na rysunku 7.
- Aby go zdjąć, obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Aby wyczyścić stoły, krzesła, półki lub prasować ubrania, możesz przymocować białą ściereczkę do nasadki do mycia okien.

Okrągła szczotka nylonowa i okrągła szczotka mosiężna

- Włóż wąską dyszę do szczeliny okrągłej szczotki i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie, jak pokazano na rysunku 8. Aby ją wyjąć, przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Rura rozciągliwa

- W przypadku podłóg lub podwyższonych obszarów należy podłączyć rurę przedłużającą do wylotu pary, aż do całkowitego zatrzaśnięcia się zamknięcia w otworze rury i usłyszania kliknięcia. Rys. 9

Szczotka podłogowa i ślizgacz do dywanów

- Szczotka podłogowa idealnie nadaje się do ścian i podłóg zmywalnych. Zaleca się wcześniejsze zmiatanie lub odkurzanie. Najpierw należy zamocować szczotkę podłogową i dyszę przyłączeniową. Rys. 10
- Podłącz dyszę szczotki podłogowej do końca rury przedłużającej i zabezpiecz połączenie. Szczotka podłogowa jest wyposażona w paski rzepowe; przymocuj ściereczkę do podłogi/okna, mocując jej białą stronę do rzepu, aby wyczyścić ściany, podłogi, płytki itp. Aby wyczyścić dywany, zamontuj i zabezpiecz ślizgacz dywanowy. Rys. 11
- Aby zdjąć materiał, najpierw zdejmij suwak dywanu, a następnie ręcznie odklej materiał od podłogi/okna (możesz też nadepnąć na boczną część materiału, aby łatwiej go było odkleić).

Temperatura pary

- Jak pokazano na schemacie na rysunku 12, temperatura pary spada wraz ze wzrostem odległości od wylotu pary. Dane te mają charakter orientacyjny i mogą nieznacznie różnić się w rzeczywistych warunkach użytkowania (pomiar laboratoryjny). Dostosuj technikę pracy, aby zoptymalizować wydajność czyszczenia.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

urządzenia należy upewnić się, że jest ono wyłączone, odłączone od gniazdka elektrycznego i ostygło .

Czyszczenie

1. Odłącz od zasilania przed czyszczeniem.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Wyczyść urządzenie i akcesoria wilgotną ściereczką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

Składowanie

Przed schowaniem upewnij się, że wszystkie elementy są całkowicie suche.

- Przechowywać produkt w miejscu suchym, czystym i wolnym od kurzu.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Sytuacja	Przyczyna/Analiza	Rozwiązanie
Nie wydobywa się para	Wtyczka jest nieprawidłowo włożona.	Włóż wtyczkę ponownie lub wymień ją.
	W zbiorniku nie ma wody.	Dodaj wodę.
	Nie można nacisnąć przycisku pary.	Włącz blokadę zabezpieczającą przed dziećmi.
	Kolejny problem.	Prosimy o kontakt z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec.
Zielone światło jest włączone, a czerwone światło jest zawsze wyłączone	Wadliwa kontrolka lub zwarcie w okablowaniu.	Prosimy o kontakt z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec.
Czerwone światło pozostaje włączone, a zielone jest wyłączone	Uszkodzenie okablowania wewnętrznego lub uszkodzony termostat.	Prosimy o kontakt z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec.
Czerwone światło miga.	Brak wody lub słaby kontakt/niedostateczne połączenie.	Uzupelnij zbiornik. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec.
Z dyszy wyptywa woda	Pierwsze użycie po włączeniu lub po dłuższym okresie nieużywania; para może przenosić kropelki.	Jest to zjawisko normalne i szybko zanika.
	Ma to wpływ na normalne użytkowanie (nieprawidłowy przepływ wody).	Prosimy o kontakt z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec.

Inne sytuacje	Para wydobywa się z innych miejsc niż dysza.	Prosimy o kontakt z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec.
	Odształcenie lub zmięknienie tworzywa sztucznego.	
	Inne urządzenia elektryczne w domu przestają działać.	
	Z zaworu bezpieczeństwa wydobywa się para.	
	Po uwolnieniu pary nie można otworzyć zaworu bezpieczeństwa.	

6. RECYKLING SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami, produkt i/lub bateria muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Po upływie okresu użytkowania produktu należy wyjąć baterie i dostarczyć je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego i/lub baterii, użytkownik powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Informacje na temat krajowych systemów recyklingu opakowań i ich oznaczeń można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Przestrzeżenie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

7. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów zawartych w niniejszym podręczniku należą do firmy CECOTEC INNOVACIONES, SL. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treści niniejszej publikacji, w całości lub w części, nie mogą być powielane, przechowywane w systemie wyszukiwania, przesyłane ani rozpowszechniane w jakikolwiek sposób (elektryczny, mechaniczny, kserograficzny, nagrywający lub podobny) bez uprzedniej pisemnej zgody firmy CECOTEC INNOVACIONES, SL.

8. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



Firma Cecotec Innovaciones niniejszym oświadcza, że niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej. Produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany zgodnie z wymaganymi normami bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE można znaleźć pod następującym adresem

internetowym: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obrázek 1:

1. Bezpečnostní uzávěr: Udržuje vyrovnaní tlaku, uzavírá páru uvnitř a zabraňuje únikům.
2. Plnicí otvor: Bod, kterým se voda přivádí do nádrže.
3. Zámek příslušenství: Systém pro zajištění různého příslušenství. Stisknutím jej uvolníte a vyjmete příslušenství.
4. Ochranná krytka: Chrání O-kroužky výstupního portu. Před připojením příslušenství je nutné ji odstranit.
5. Výstup páry: Bod, kudy je pára uvolňována směrem k příslušenství.
6. Kontrolka
 - Červená: Během ohřevu a zvyšování tlaku.
 - Zelená: dosaženo pracovního tlaku; připraveno k použití.
7. Dětská pojistka: Umožňuje ovládání spouště páry. Bez této pojistky nelze spoušť stisknout.
8. Spoušť páry: Ovládá výstup páry, pokud je během provozu stisknutá.
9. Zástrčka: Pro provoz připojte zařízení k elektrické síti.

Obrázek 2:

1. Trychtýř ×1
2. Odměrka ×1
3. Sada látek ×1
4. Příslušenství k čištění oken ×1
5. Úzká tryska ×1
6. Ohebná trubice ×1
7. Kulatý nylonový kartáč ×1
8. kulatý mosazný kartáč ×1
9. Kartáč na podlahu ×1
10. Konektorová tryska ×1
11. Prodlužovací trubice ×3
12. Hadřík na podlahu/okenní utěrku ×1
13. Kluzák na koberce ×1

Poznámka:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyměňte spotřebič z krabice. Originální krabici a další balicí materiály můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se prosím, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

Obsah krabice pro referenci EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Ruční parní čistič
- Odměrka a trychtýř
- Úzká tryska
- Návod k použití

Obsah krabice pro referenci EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Ruční parní čistič
 - kulatý mosazný kartáč
 - kulatý nylonový kartáč
 - Odměrka a trychtýř
 - Nástavec na čištění oken
 - Úzká tryska
 - Konektorová tryska
 - Flexibilní trubice
 - Prodlužovací trubice
 - Kartáč na podlahu
 - Hadřík na podlahu/okenní utěrku
 - Návod k použití
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, abyste zachovali řádnou sledovatelnost vašeho zařízení v případě, že byste požádali o pomoc.

3. PROVOZ

1. Plnění nádržky: Umístěte parní čistič na rovný povrch. Otevřete bezpečnostní uzávěr otočením proti směru hodinových ručiček. Pomocí trychtýře a odměry naplňte vodou a znovu nasadte a utáhněte bezpečnostní uzávěr. Obr. 3

Pokyny pro plnění

- Maximální objem nádržky: 400 ml. Pro sušší páru se doporučuje naplnit 300–350 ml. Pokud přidáte více než 350 ml, může během prvních 2 minut s párou unikát i voda.
 - Nepřidávejte méně než 150 ml vody.
 - Používejte čistou vodu; pevné částice mohou ucpat potrubí.
 - Nepřidávejte alkohol ani chemické/čisticí prostředky. Rozpouštědla mohou způsobit vážné poruchy a dokonce i bezpečnostní rizika.
 - Pokud je voda z kohoutku velmi tvrdá, smíchejte ji s destilovanou vodou, abyste zabránili předčasnému usazování vodního kamene a ucpávání trysek.
2. Zapojte zástrčku do zásuvky. Kontrolka se rozsvítí červeně (zahřívání a zvyšování tlaku). Počkejte přibližně 3 minuty, dokud se nezmění na zelenou: zařízení je připraveno.

Pozor:

- Používejte zařízení pouze tehdy, když kontrolka svítí zeleně.
 - Při prvním použití může unikát vodní kapky; nečistěte koberce, záclony ani jiné savé materiály, dokud se pára nestabilizuje.
3. Po ohřátí vyberte požadované příslušenství a nainstalujte ho na výstup páry.
 4. Otočte dětskou pojistku do polohy ON (zpět) a poté stiskněte tlačítko páry. Pára se bude uvolňovat, dokud budete držet tlačítko páry stisknuté. Po uvolnění tlačítka páry se dětská pojistka automaticky vypne a spotřebič se vypne.
- Poznámka: Bez aktivace dětské pojistky není možné stisknout spoušť páry.
5. Po dokončení vypněte, vypusťte zbytkovou páru, nechte vychladnout a v případě potřeby vyčistěte.

Když dojde voda a pára přestane vycházet po stisknutí spouště páry, pokračujte v doplňování vody podle těchto kroků:

1. Odpojte spotřebič od elektrické zásuvky.
2. Stiskněte spoušť páry, dokud nepřestane vycházet pára.
3. Počkejte alespoň 12–18 minut, než vychladne.
4. Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr a počkejte několik sekund.
5. Pomalu naplňujte vodou plnicím otvorem.
6. Zavřete bezpečnostní uzávěr.

Ochrana proti přehřátí: spotřebič se automaticky vypne, pokud se přehřeje (např. prázdná nádržka).

Pokyny k příslušenství

Před instalací jakéhokoli příslušenství odstraňte ochranný kryt z výstupního otvoru páry. Obr. 4

Flexibilní trubice

- Pro dosažení obtížně přístupných míst připojte konec ohebné hadice k výstupu páry, dokud neuslyšíte cvaknutí. Obr. 5

Úzká tryska

- Pro čištění rohů jej připojte k výstupu páry stejně jako ohebnou hadici. Obr. 6

Nástavec na čištění oken

- Vložte úzkou trysku do štěrbin nástavce na čištění oken a otáčejte jí ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí, jak je znázorněno na obrázku 7.
- Chcete-li jej vyjmout, otočte jím proti směru hodinových ručiček. K čištění stolů, židlí, polic nebo žehlení oblečení můžete k nástavci na čištění oken připravit bílý hadřík.

Kulatý nylonový kartáč a kulatý mosazný kartáč

- Vložte úzkou trysku do štěrbin kulatého kartáče a otáčejte jí ve směru hodinových ručiček, dokud nezaklapne, jak je znázorněno na obrázku 8. Chcete-li ji vyjmout, otočte ji proti směru hodinových ručiček.

Prodlužovací trubice

- U podlah nebo vyvýšených prostor připojte prodlužovací trubici k výstupu páry, dokud se uzávěr zcela nezacvakne do otvoru trubice a neuslyšíte cvaknutí. Obr. 9

Podlahový kartáč a kluzák na koberce

- Podlahový kartáč je ideální pro stěny a omyvatelné podlahy. Doporučuje se předem zametat nebo vysát. Nejprve připojte podlahový kartáč a připojovací hubici. Obr. 10
- Připojte hubici podlahového kartáče ke konci prodlužovací trubice a zajistěte spojení. Podlahový kartáč má suché zipy; připevněte hadřík na podlahu/oken jeho bílou stranou k suchému zipu pro čištění stěn, podlah, dlaždic atd. Pro čištění koberců nainstalujte a upevněte kluzák na koberce. Obr. 11
- Chcete-li hadřík odstranit, nejprve odstraňte posuvník koberce a poté ručně sloupněte podlahový/okenní hadřík (můžete také stoupnout na boční látkový záplatu, aby se hadřík snáze sloup).

Teplota páry

- Jak je znázorněno na diagramu na obrázku 12, teplota páry klesá se zvyšující se vzdáleností od výstupu páry. Tyto údaje jsou pouze orientační a mohou se v reálném

provozu (laboratorní měření) mírně lišit. Upravte si pracovní techniku pro optimalizaci čistícího výkonu.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním a uskladněním se ujistěte, že je spotřebič vypnutý, odpojený od elektrické zásuvky a vychladlý.

Čištění

1. Před čištěním odpojte ze zásuvky.
2. Nechte produkt zcela vychladnout.
3. Spotřebič a příslušenství očistěte vlhkým hadříkem a nechte zcela uschnout.

Skladování

Před uskladněním se ujistěte, že všechny díly jsou zcela suché.

- Výrobek skladujte na suchém, čistém a bezprašném místě.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Situace	Příčina/Analýza	Řešení
Nevychází žádná pára	Zástrčka je nesprávně zasunutá.	Znovu zasuňte nebo vyměňte zástrčku.
	V nádrži není voda.	Přidejte vodu.
	Nelze stisknout spoušť páry.	Aktivujte dětskou pojistku.
	Další problém.	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Zelené světlo svítí a červené světlo je vždy zhasnuté	Nefunkční kontrolka nebo zkrat v kabeláži.	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

Červené světlo stále svítí a zelené světlo je zhasnuté	Vnitřní porucha zapojení nebo vadný termostat.	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Červené světlo bliká.	Nedostatek vody nebo špatný kontakt/nedostatečné spojení.	Doplňte nádrž. Pokud problém přetrvává, kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Z trysky vytéká voda	První použití po zapnutí nebo po delší době nepoužívání; pára může unášet kapky.	Je to normální jev a rychle mizí.
	Ovlivňuje to běžné používání (abnormální průtok vody).	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Jiné situace	Pára vychází i z jiných míst než z trysky.	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
	Deformace nebo změknutí plastu.	
	Ostatní elektrická zařízení v domě přestanou fungovat.	
	Z pojistného ventilu uniká pára.	
	Po uvolnění páry nelze otevřít přetlakový ventil.	

6. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se měl spotřebitel

obrátit na místní úřady.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

7. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího písemného souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

8. ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ



Společnost Cecotec Innovaciones tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení platných předpisů Evropské unie. Tento výrobek byl navržen, vyroben a testován v souladu s požadovanými bezpečnostními a kvalitativními normami. Úplné znění prohlášení EU o shodě naleznete na následující webové adrese: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1:

1. Emniyet kapağı: Basınç dengesini korur, buharı içeride hapseder ve sızıntıları önler.
2. Doldurma deliği: Suyun tanka verildiği nokta.
3. Aksesuar kilidi: Çeşitli aksesuarları sabitlemek için kullanılan sistem. Aksesuarları serbest bırakmak ve çıkarmak için bu kilidi kullanın.
4. Koruyucu kapak: Çıkış portu O-ringlerini korur. Aksesuarları takmadan önce çıkarılmalıdır.
5. Buhar çıkışı: Buharın aksesuarlara doğru atıldığı nokta.
6. Gösterge ışığı
 - Kırmızı: Isınma ve basınç artışı sırasında.
 - Yeşil: Çalışma basıncına ulaşıldı; kullanıma hazır.
7. Çocuk emniyet kilidi: Buhar tetiğinin çalıştırılmasını sağlar. Bu kilit olmadan tetiğe basılamaz.
8. Buhar tetiği: Çalışma sırasında basılı tutulduğunda buhar çıkışını kontrol eder.
9. Elektrik fişi: Cihazı çalıştırmak için elektrik şebekesine bağlayın.

Şekil 2:

1. Huni x1
2. Ölçü kabı x1
3. Kumaş seti x1
4. Pencere temizleme aksesuarı x1
5. Dar nozul x1
6. Esnek tüp x1
7. Yuvarlak naylon fırça x1
8. Yuvarlak pirinç fırça x1
9. Zemin fırçası x1
10. Bağlantı ucu x1
11. Uzatılabilir tüp x3
12. Zemin/pencere bezi x1
13. Halı kaydıracağı x1

Not:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve ürünün grafikleriyle birebir örtüşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm ürünleri uygun şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.
- Lütfen tüm parça ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Eksik veya hasarlı parçalar varsa, lütfen derhal Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

Referans için kutu içeriği EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- El tipi buharlı temizleyici
- Ölçü kabı ve huni
- Dar nozul
- Kullanım kılavuzu

Referans için kutu içeriği EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- El tipi buharlı temizleyici
 - Yuvarlak pirinç fırça
 - Yuvarlak naylon fırça
 - Ölçü kabı ve huni
 - Pencere temizleme aparatı
 - Dar nozul
 - Bağlantı memesi
 - Esnek tüp
 - Uzatılabilir tüp
 - Zemin fırçası
 - Zemin/pencere bezi
 - Kullanım kılavuzu
- Yardım talebinde bulunmanız halinde ekipmanınızın düzgün bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için seri numarasını üründen çıkarmayın.

3. OPERASYON

1. Tankı doldurma: Buharlı temizleyiciyi düz bir yüzeye yerleştirin. Emniyet kapağını saat yönünün tersine çevirerek açın. Huni ve ölçü kabını kullanarak suyla doldurun ve emniyet kapağını tekrar takıp sıkın. Şekil 3

Doldurma talimatları

- Maksimum tank kapasitesi: 400 ml. Daha kuru buhar için 300-350 ml doldurulması önerilir. 350 ml'den fazla eklenirse, ilk 2 dakika içinde buharla birlikte su da çıkabilir.
 - 150 ml'den az su eklemeyin.
 - Temiz su kullanın; katı parçacıklar boruları tıkayabilir.
 - Alkol veya kimyasal/temizlik maddeleri eklemeyin. Çözücüler ciddi arızalara ve hatta güvenlik tehlikelerine neden olabilir.
 - Musluk suyunuz çok sertse, kireç oluşumunu ve nozul tıkanıklığını önlemek için suyu damıtılmış suyla karıştırın.
2. Elektrik fişini takın. Gösterge ışığı kırmızı renkte yanacaktır (ısıtma ve basınç artışı). Yeşile dönene kadar yaklaşık 3 dakika bekleyin: cihaz hazırdır.

Dikkat:

- Cihazı yalnızca gösterge ışığı yeşil olduğunda kullanın.
- İlk kullanımda su damlacıkları çıkabilir; buhar sabitlenene kadar halı, perde ve benzeri emici malzemelerin temizliğinden kaçınınız.

3. Isıtma işleminin ardından ihtiyacınız olan aksesuarı seçip buhar çıkışına takın.
4. Çocuk kilidini AÇIK (arka) konuma getirin ve ardından buhar tetiğine basın. Buhar tetiğini basılı tuttuğunuz sürece buhar çıkacaktır. Buhar tetiğini bıraktığınızda, çocuk kilidi otomatik olarak KAPALI konuma döner ve cihaz durur.

Not: Çocuk emniyet kilidi devreye girmeden buhar tetiğine basmak mümkün değildir.

5. İşleminiz bittiğinde kapatın, kalan buharı boşaltın, soğumasını bekleyin ve gerekirse temizleyin.

Su bittiğinde ve buhar tetiğine bastığınızda buhar çıkışı durduğunda, aşağıdaki adımları izleyerek doldurma işlemine geçin:

1. Cihazın fişini prizden çekin.
2. Buhar çıkışı durana kadar buhar tetiğine basın.
3. En az 12-18 dakika soğumasını bekleyin.
4. Emniyet kapağını yavaşça açın ve birkaç saniye bekleyin.
5. Doldurma deliğinden yavaşça su doldurun.
6. Emniyet kapağını kapatın.

Aşırı ısınma koruması: Cihaz aşırı ısındığında (örneğin, tank boşaldığında) otomatik olarak kapanır.

Aksesuar talimatları

Herhangi bir aksesuarı takmadan önce, buhar çıkış portundaki koruyucu kapağı çıkarın. Şekil 4

Esnek tüp

- Ulaşılması zor alanlara ulaşmak için esnek hortumun ucunu tık sesi duyana kadar buhar çıkışına takın. Şekil 5

Dar nozul

- Köşeleri temizlemek için, esnek hortum gibi buhar çıkışına bağlayın. Şekil 6

Pencere temizleme aparatı

- Dar ağızlılığı pencere temizleme aparatının yuvasına yerleştirin ve Şekil 7'de gösterildiği gibi tık sesi duyana kadar saat yönünde çevirin.
- Çıkarmak için saat yönünün tersine çevirin. Masa, sandalye, raf temizlemek veya ütüyü yapmak için cam temizleme aparatına beyaz bir bez takabilirsiniz.

Yuvarlak naylon fırça ve yuvarlak pirinç fırça

- Dar başlılığı yuvarlak fırçanın yuvasına yerleştirin ve Şekil 8'de gösterildiği gibi tık sesi gelene kadar saat yönünde çevirin. Çıkarmak için saat yönünün tersine çevirin.

Uzatılabilir tüp

- Zeminler veya yüksekteki alanlar için, uzatma borusunu buhar çıkışına, kapatma borusunun ağzına tam olarak oturana ve bir tık sesi duyulana kadar bağlayın. Şekil 9

Zemin fırçası ve halı kaydırıcı

- Zemin fırçası, duvarlar ve yıkanabilir zeminler için idealdir. Önceden süpürmeniz veya elektrikli süpürgeyle temizlemeniz önerilir. İlk olarak zemin fırçasını ve bağlantı ucunu takın. Şekil 10
- Zemin fırçası başlılığını uzatma borusunun ucuna takın ve bağlantıyı sabitleyin. Zemin fırçasının cırt cırtlı şeritleri vardır; duvarları, zeminleri, fayansları vb. temizlemek için zemin/pencere bezini beyaz tarafını cırt cırtlı ...
- Bezi çıkarmak için önce halı kaydırıcısını çıkarın ve ardından zemin/pencere bezini elinizle soyun (ayrıca, soyulmasını kolaylaştırmak için yandaki kumaş parçasına da basabilirsiniz).

Buhar sıcaklığı

- Şekil 12'deki diyagramda gösterildiği gibi, buhar çıkışından uzaklaştıkça buhar sıcaklığı azalır. Bu veriler yalnızca rehberlik amaçlıdır ve gerçek kullanımda (laboratuvar ölçümleri) biraz değişiklik gösterebilir. Temizleme performansını optimize etmek için çalışma tekniğinizi ayarlayın.

4. TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı temizlemeden ve saklamadan önce kapalı, fişinin prizden çekilmiş ve soğumuş olduğundan emin olun .

Temizlik

1. Temizlemeden önce fişini çekin.
2. Ürünün tamamen soğumasını bekleyin.
3. Cihazınızı ve aksesuarlarını nemli bir bezle temizleyip tamamen kurumasını bekleyin.

Depolamak

Saklamadan önce tüm parçaların tamamen kuru olduğundan emin olun.

- Ürünü kuru, temiz ve tozsuz bir yerde saklayınız.
- Çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.

5. PROBLEM ÇÖZME

Durum	Neden/Analiz	Çözüm
Buhar çıkmıyor	Fiş yanlış takılmış.	Fişi tekrar takın veya değiştirin.
	Tankta su yok.	Su ekleyin.
	Buhar tetiğine basılamıyor.	Çocuk emniyet kilidini aktif hale getirin.
	Bir sorun daha.	Lütfen resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
Yeşil ışık her zaman açık ve kırmızı ışık her zaman kapalıdır	Arızalı gösterge ışığı veya kablolamada kısa devre.	Lütfen resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
Kırmızı ışık yanık kalıyor ve yeşil ışık kapalı	Dahili kablolama arızası veya termostat arızası.	Lütfen resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
Kırmızı ışık yanıp sönüyor.	Su eksikliği veya zayıf temas/eksik bağlantı.	Depoyu doldurun. Sorun devam ederse, Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

Su nozuldan çıkıyor	İlk kullanımdan sonra veya uzun süre kullanılmadığında; buhar damlacıklar taşıyabilir.	Bu normal bir durumdur ve kısa sürede kaybolur.
	Normal kullanımı etkiler (anormal su akışı).	Lütfen resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
Diğer durumlar	Nozulun dışında başka yerlerden de buhar çıkıyor.	Lütfen resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
	Plastiğin deformasyonu veya yumuşaması.	
	Evdeki diğer elektrikli aletler çalışmaz hale gelir.	
	Emniyet valfinden buhar kaçağı var.	
	Buhar tahliye edildikten sonra basınç tahliye vanası açılmaz.	

6. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, geçerli düzenlemelere uygun olarak, ürün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında, pilleri çıkarmalı ve yerel makamlarca belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik cihazlarınızı ve/veya ilgili pillerinizi en uygun şekilde nasıl imha edebileceğinize dair detaylı bilgi için tüketicinin yerel makamlara

başvurması gerekmektedir.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve bunların işaretlenmesi hakkında bilgiye web sitemizden ulaşabilirsiniz.

Yukarıdaki kurallara uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

7. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden yazılı izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

8. BASITLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI



Cecotec Innovaciones, bu ürünün yürürlükteki Avrupa Birliği yönetmeliklerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Bu ürün, gerekli güvenlik ve kalite standartlarına uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metnine şu web adresinden ulaşabilirsiniz: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1:

1. Καπάκι ασφαλείας: Διατηρεί την ισορροπία πίεσης, κλειδώνει τον ατμό στο εσωτερικό και αποτρέπει τις διαρροές.
2. Οπή πλήρωσης: Σημείο μέσω του οποίου εισάγεται νερό στη δεξαμενή.
3. Κλειδωμά αξεσουάρ: Σύστημα για την ασφάλιση διαφόρων αξεσουάρ. Πίστετε το για να απασφαλίσετε και να αφαιρέσετε τα αξεσουάρ.
4. Προστατευτικό καπάκι: Προστατεύει τους δακτυλίους Ο της θύρας εξόδου. Πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την τοποθέτηση αξεσουάρ.
5. Έξοδος ατμού: Σημείο από όπου εκπέμπεται ατμός προς τα αξεσουάρ.
6. Ενδεικτική λυχνία
 - Κόκκινο: Κατά τη θέρμανση και την αύξηση της πίεσης.
 - Πράσινο: έχει επιτευχθεί πίεση λειτουργίας· έτοιμο για χρήση.
7. Κλειδωμά ασφαλείας για παιδιά: Επιτρέπει τον χειρισμό της σκανδάλης ατμού. Χωρίς αυτό το κλειδωμά, η σκανδάλη δεν μπορεί να πατηθεί.
8. Ενεργοποίηση ατμού: Ελέγχει την έξοδο ατμού ενώ είναι πατημένη κατά τη λειτουργία.
9. Πρίζα ρεύματος: Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο για να λειτουργήσει.

Σχήμα 2:

1. Χωνί ×1
2. Δοσομετρικό κύπελλο ×1
3. Σετ υφασμάτων ×1
4. Αξεσουάρ καθαρισμού τζαμιών ×1
5. Στενό ακροφύσιο ×1
6. Εύκαμπτος σωλήνας ×1
7. Στρογγυλή βούρτσα από νάιλον ×1
8. στρογγυλή ορειχάλκινη βούρτσα ×1
9. Βούρτσα δαπέδου ×1
10. Ακροφύσιο σύνδεσης ×1
11. Επεκτεινόμενος σωλήνας ×3
12. Πανί δαπέδου/παραθύρου ×1
13. Ανυψωτικό χαλιών ×1

Σημείωμα:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά του προϊόντος.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και άλλα υλικά συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

Περιεχόμενα κουτιού για αναφορά EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Φορητός ατμοκαθαριστής
- Μεζούρα και χωνί
- Στενό ακροφύσιο
- Εγχειρίδιο οδηγιών

Περιεχόμενα κουτιού για αναφορά EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Φορητός ατμοκαθαριστής
- στρογγυλή ορειχάλκινη βούρτσα
- στρογγυλή νάilon βούρτσα
- Μεζούρα και χωνί
- Εξάρτημα καθαρισμού παραθύρων
- Στενό ακροφύσιο
- Ακροφύσιο σύνδεσης
- Εύκαμπτος σωλήνας
- Επεκτάσιμος σωλήνας
- Βούρτσα δαπέδου
- Ύφασμα δαπέδου/παραθύρου
- Εγχειρίδιο οδηγιών

- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, προκειμένου να διατηρήσετε την ορθή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Γέμισμα της δεξαμενής: Τοποθετήστε τον ατμοκαθαριστή σε μια επίπεδη επιφάνεια. Ανοίξτε το καπάκι ασφαλείας περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Χρησιμοποιώντας το

χωνί και το δοσομετρικό κύπελλο, γεμίστε με νερό και επανατοποθετήστε και σφίξτε το καπάκι ασφαλείας. Εικ. 3

Οδηγίες συμπλήρωσης

- Μέγιστη χωρητικότητα δεξαμενής: 400 ml. Για πιο ξηρό ατμό, συνιστάται να γεμίσετε με 300–350 ml. Εάν προστεθούν περισσότερα από 350 ml, ενδέχεται να βγει νερό μαζί με τον ατμό κατά τα πρώτα 2 λεπτά.
 - Μην προσθέτετε λιγότερο από 150 ml νερό.
 - Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό. Τα στερεά σωματίδια μπορούν να φράξουν τους σωλήνες.
 - Μην προσθέτετε αλκοόλ ή χημικά/καθαριστικά. Τα διαλύματα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές βλάβες, ακόμη και κινδύνους για την ασφάλεια.
 - Εάν το νερό της βρύσης σας είναι πολύ σκληρό, ανακατέψτε το με απεσταγμένο νερό για να αποτρέψετε την πρόωρη συσσώρευση αλάτων και το φράξιμο των ακροφυσίων.
2. Συνδέστε το φως τροφοδοσίας. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει με κόκκινο χρώμα (θέρμανση και αύξηση πίεσης). Περιμένετε περίπου 3 λεπτά μέχρι να αλλάξει σε πράσινο: η συσκευή είναι έτοιμη.

Προσοχή:

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν η ενδεικτική λυχνία είναι πράσινη.
 - Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να εκτοξεύσει σταγόνες νερού. Αποφύγετε τον καθαρισμό χαλιών, κουρτινών ή άλλων απορροφητικών υλικών μέχρι να σταθεροποιηθεί ο ατμός.
3. Μετά τη θέρμανση, επιλέξτε το απαραίτητο εξάρτημα και τοποθετήστε το στην έξοδο ατμού.
 4. Γυρίστε το παιδικό κλειδί στη θέση ON (πίσω) και, στη συνέχεια, πατήστε τη σκανδάλη ατμού. Ο ατμός θα απελευθερώνεται όσο κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη ατμού. Όταν αφήσετε τη σκανδάλη ατμού, το παιδικό κλειδί επιστρέφει αυτόματα στη θέση OFF και η συσκευή σταματά.
- Σημείωση: Χωρίς να ενεργοποιήσετε την ασφάλεια για παιδιά, δεν είναι δυνατό να πατήσετε τη σκανδάλη ατμού.
5. Όταν τελειώσετε, απενεργοποιήστε, απελευθερώστε τον υπολειπόμενο ατμό, αφήστε το να κρυώσει και καθαρίστε το εάν είναι απαραίτητο.

Όταν τελειώσει το νερό και σταματήσει να βγαίνει ατμός όταν πατήσετε τη σκανδάλη ατμού, προχωρήστε στην αναπλήρωση ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
2. Πατήστε τη σκανδάλη ατμού μέχρι να σταματήσει να βγαίνει ατμός.

3. Περιμένετε τουλάχιστον 12-18 λεπτά για να κρυώσει.
4. Ξεβιδώστε αργά το καπάκι ασφαλείας και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα.
5. Γεμίστε αργά με νερό μέσα από την οπή πλήρωσης.
6. Κλείστε το καπάκι ασφαλείας.

Προστασία από υπερθέρμανση: η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ., όταν αδειάσει η δεξαμενή).

Οδηγίες για τα αξεσουάρ

Πριν από την εγκατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από την έξοδο ατμού. Εικ. 4

Εύκαμπτος σωλήνας

- Για να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία, συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στην έξοδο ατμού μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Εικ. 5

Στενό ακροφύσιο

- Για να καθαρίσετε τις γωνίες, συνδέστε το στην έξοδο ατμού όπως ακριβώς και τον εύκαμπτο σωλήνα. Εικ. 6

Εξάρτημα καθαρισμού παραθύρων

- Τοποθετήστε το στενό ακροφύσιο στην υποδοχή του εξαρτήματος καθαρισμού τζαμιών και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ, όπως φαίνεται στο Σχήμα 7.
- Για να το αφαιρέσετε, γυρίστε το αριστερόστροφα. Για να καθαρίσετε τραπέζια, καρέκλες, ράφια ή σιδερένια ρούχα, μπορείτε να στερεώσετε ένα λευκό πανί στο εξάρτημα καθαρισμού παραθύρων.

Στρογγυλή βούρτσα από νάilon και στρογγυλή βούρτσα από ορείχαλκο

- Τοποθετήστε το στενό ακροφύσιο στην υποδοχή της στρογγυλής βούρτσας και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να κάνει κλικ, όπως φαίνεται στο Σχήμα 8. Για να το αφαιρέσετε, περιστρέψτε το αριστερόστροφα.

Επεκτάσιμος σωλήνας

- Για δάπεδα ή υπερυψωμένες περιοχές, συνδέστε τον σωλήνα προέκτασης στην έξοδο ατμού μέχρι το κλείστρο να ασφαλίσει πλήρως στο άνοιγμα του σωλήνα και να ακουστεί ένα κλικ. Εικ. 9

Βούρτσα δαπέδου και ολισθητήρας χαλιών

- Η βούρτσα δαπέδου είναι ιδανική για τοίχους και πλενόμενα δάπεδα. Συνιστάται να σκουπίσετε ή να σκουπίσετε με ηλεκτρική σκούπα εκ των προτέρων. Αρχικά, συνδέστε τη βούρτσα δαπέδου και το ακροφύσιο σύνδεσης. Εικ. 10
- Συνδέστε το ακροφύσιο της βούρτσας δαπέδου στο άκρο του σωλήνα επέκτασης και ασφαλίστε τη σύνδεση. Η βούρτσα δαπέδου έχει ταινίες Velcro. στερεώστε το πανί δαπέδου/παραθύρου ασφαρίζοντας τη λευκή πλευρά του στο Velcro για να καθαρίσετε τοίχους, δάπεδα, πλακάκια κ.λπ. Για να καθαρίσετε χαλιά, τοποθετήστε και ασφαλίστε την ολίσθηση χαλιών. Εικ. 11
- Για να αφαιρέσετε το ύφασμα, αφαιρέστε πρώτα τον ολισθητήρα χαλιού και στη συνέχεια ξεκολλήστε το ύφασμα δαπέδου/παραθύρου με το χέρι (μπορείτε επίσης να πατήσετε στο πλαϊνό έμπλαστρο υφάσματος για να το ξεκολλήσετε πιο εύκολα).

Θερμοκρασία ατμού

- Όπως φαίνεται στο διάγραμμα στο Σχήμα 12, η θερμοκρασία του ατμού μειώνεται με την αύξηση της απόστασης από την έξοδο ατμού. Αυτά τα δεδομένα είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς κατά την πραγματική χρήση (εργαστηριακές μετρήσεις). Προσαρμόστε την τεχνική εργασίας σας για να βελτιστοποιήσετε την απόδοση καθαρισμού.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, αποσυνδεδεμένη από την πρίζα και έχει κρυώσει πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Καθάρισμα

4. Αποσυνδέστε το από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
5. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει εντελώς.
6. Καθαρίστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ με ένα υγρό πανί και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς.

Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κομμάτια είναι εντελώς στεγνά.

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ένα στεγνό, καθαρό και χωρίς σκόνη μέρος.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Κατάσταση	Αιτία/Ανάλυση	Διάλυμα
Δεν βγαίνει ατμός	Το φινι έχει τοποθετηθεί λανθασμένα.	Επανατοποθετήστε ή αλλάξτε το φινι.
	Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή.	Προσθέστε νερό.
	Η σκανδάλη ατμού δεν μπορεί να πατηθεί.	Ενεργοποιήστε το κλείδωμα ασφαλείας για παιδιά.
	Ένα άλλο πρόβλημα.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.
Το πράσινο φως είναι αναμμένο και το κόκκινο φως είναι πάντα σβηστό	Δυσλειτουργική ενδεικτική λυχνία ή βραχυκύκλωμα στην καλωδίωση.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.
Το κόκκινο φως παραμένει αναμμένο και το πράσινο φως σβήνει	Βλάβη εσωτερικής καλωδίωσης ή ελαττωματικός θερμοστάτης.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.
Το κόκκινο φως αναβοσβήνει.	Έλλειψη νερού ή κακή επαφή/ ανεπαρκής σύνδεση.	Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.
Νερό βγαίνει από το ακροφύσιο	Πρώτη χρήση μετά την ενεργοποίηση ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης. Ο ατμός μπορεί να μεταφέρει σταγονίδια.	Είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο και εξαφανίζεται γρήγορα.
	Επηρεάζει την κανονική χρήση (μη φυσιολογική ροή νερού).	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

Άλλες καταστάσεις	Βγαίνει ατμός από άλλα σημεία εκτός από το ακροφύσιο.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.
	Παραμόρφωση ή μαλάκυνση του πλαστικού.	
	Άλλες ηλεκτρικές συσκευές στο σπίτι σταματούν να λειτουργούν.	
	Βγαίνει ατμός από τη βαλβίδα ασφαλείας.	
	Μετά την απελευθέρωση ατμού, η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης δεν μπορεί να ανοίξει.	

6. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού σας εξοπλισμού ή/και των αντίστοιχων μπαταριών, ο καταναλωτής θα πρέπει να επικοινωνήσει με τις τοπικές αρχές. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας. Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

7. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

8. ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ



Η Cecotec Innovaciones δηλώνει με την παρούσα ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων κανονισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας. Το πλήρες κείμενο της

Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη διεύθυνση ιστού: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1:

1. Tap de seguretat: Manté l'equilibri de pressió, bloqueja el vapor a l'interior i evita fuites.
2. Orifici d'ompliment: Punt pel qual s'introdueix l'aigua al dipòsit.
3. Assegurança d'accessoris: sistema de fixació dels diferents accessoris. Pressiona'l per alliberar i retirar els accessoris.
4. Tapa protectora: Protegeix les juntes tòriques del port de sortida. S'ha de retirar abans d'acoblar accessoris.
5. Eixida de vapor: Punt d'emissió del vapor cap als accessoris.
6. Indicador lluminós
 - Vermell: en escalfament i augment de pressió.
 - Verd: pressió de treball assolida; llest per utilitzar.
7. Assegurança infantil: Habilita l'accionament del gallet de vapor. Sense activar-lo, no es pot pressionar el gallet.
8. Gatell de vapor: Controla la sortida de vapor mentre es manté pressionat durant el funcionament.
9. Endolls d'alimentació: Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica per funcionar.

Figura 2:

1. Embut ×1
2. Got mesurador ×1
3. Joc de draps ×1
4. Accessori netejavidres ×1
5. Broquet estret ×1
6. Tub flexible ×1
7. Raspall rodó de niló ×1
8. Raspall rodó de llautó ×1
9. Raspall de terres ×1
10. Broquet connector ×1
11. Tub extensible ×3
12. Drap per a terres/finestres ×1
13. Lliscador per a catifes ×1

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec.

Contingut de la caixa per a la referència EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze:

- Vaporeta de mà
- Got i embut mesurador
- Broquet estret
- Manual d'instruccions

Contingut de la caixa per a la referència EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze:

- Vaporeta de mà
 - Raspall rodó de llautó
 - Raspall rodó de niló
 - Got i embut mesurador
 - Accessori netejavidres
 - Broquet estret
 - Broquet connector
 - Tub flexible
 - Tub extensible
 - Raspall de terres
 - Drap per a terres / finestra
 - Manual d'instruccions
- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

3. FUNCIONAMENT

1. Ompliment del dipòsit: col·loqueu el netejador de vapor sobre una superfície anivellada. Obriu el tap de seguretat girant-lo en sentit antihorari. Amb l'embut i el got mesurador, ompliu amb aigua i torneu a instal·lar i prémer el tap de seguretat. Fig. 3

Indicacions d'ompliment

- Capacitat màxima del dipòsit: 400 ml. Per obtenir vapor més sec, es recomana carregar 300–350 ml. Si s'hi afegeixen més de 350 ml, durant els primers 2 minuts pot sortir aigua juntament amb el vapor.
 - No afegiu menys de 150 ml d'aigua.
 - Utilitzeu aigua neta; partícules sòlides poden obstruir conductes.
 - No afegiu alcohol ni agents químics/netejadors. Dissolvents poden causar errors greus i fins i tot riscos per a la seguretat.
 - Si l'aigua de l'aixeta és molt dura, barregeu amb aigua destil·lada per evitar calcificació prematura i obturació del filtre.
2. Connecteu l'endoll d'alimentació. L'indicador lluminós s'illumina vermell (escalfament i augment de pressió). Espereu aprox. 3 minuts fins que canviï a verd: l'aparell està llest.

Atenció:

- Utilitzeu l'aparell només quan l'indicador lluminós estigui en verd.
 - Al primer ús pot expulsar gotes d'aigua; eviteu netejar catifes, cortines o altres materials absorbents fins que s'estabilitzi el vapor.
3. Després de l'escalfament, seleccioneu l'accessori requerit i instal·leu-lo a la sortida de vapor.
 4. Gireu l'assegurança infantil a la posició ON (cap enrere) i, a continuació, premeu el gallet de vapor. El vapor s'allibera mentre mantingueu pressionat el gallet de vapor. En deixar anar el gallet de vapor, l'assegurança infantil torna automàticament a OFF i l'aparell s'atura.
- Nota: Sense accionar l'assegurança infantil, no es pot pressionar el gallet de vapor.
5. En finalitzar, apagueu, allibereu el vapor residual, deixeu refredar i netegeu si escau.

Quan s'esgoti l'aigua i deixi de sortir vapor en accionar el gallet de vapor, procedeixi a omplir-lo seguint aquests passos:

1. Desconnecteu l'aparell de la presa d'alimentació.
2. Premeu el gallet de vapor fins que cessi la sortida de vapor.
3. Espereu almenys 12–18 minuts perquè refredi.
4. Descubriu lentament el tap de seguretat i espereu uns segons.
5. Ompliu aigua lentament a través de l'orifici d'ompliment.
6. Tanqueu el tap de seguretat.

Protecció contra sobreescalfament: l'aparell s'apaga automàticament si se sobreescalfa (p. ex., dipòsit buit).

Instruccions d'accessoris

Abans d'instal·lar qualsevol accessori, traieu la tapa protectora del port de la sortida de vapor. Fig. 4

Tub flexible

- Per assolir zones de difícil accés, connecteu l'extrem del tub flexible a la sortida de vapor fins a sentir un clic. Fig. 5

Broquet estret

- Per netejar cantonades, connecteu-la a la sortida de vapor igual que el tub flexible. Fig. 6

Accessori netejavidres

- Inserir el filtre estret a la ranura de l'accessori netejavidres i gireu-lo en sentit horari fins a sentir clic, com es mostra a la figura 7.
- Per retirar-lo, gireu en sentit antihorari. Per netejar taules, cadires, prestatgeries o planxar peces, podeu posar un drap blanc a l'accessori netejavidres.

Raspall rodó de niló i raspall rodó de llautó

- Inserir el filtre estret a la ranura del raspall rodó i gireu en sentit horari fins al clic, com es mostra a la figura 8. Per retirar-lo, gireu en sentit antihorari.

Tub extensible

- Per a terres o zones elevades, connecteu el tub extensible a la sortida de vapor fins que el tancament quedi completament encaixat a l'orifici del tub i se senti un clic. Fig. 9

Raspall de terres i lliscador per a catifes

- El raspall de terres és ideal per a parets i terres rentables. Es recomana escombrar o aspirar prèviament. Primer acobla el raspall de terres i el filtre connector. Fig. 10
- Connecteu el filtre del raspall de terres a l'extrem del tub extensible i assegureu l'encaix. El raspall de terres disposa de tires de velcro; adhereixi el drap per a terres/finestres fixant la seva part blanca al velcro per netejar parets, terres, rajoles, etc. Per netejar catifes, instal·leu i assegureu el botó lliscant per a catifes. Fig. 11
- Per retirar el drap, tregui primer el lliscador per a catifes i després retiri el drap per a terres/finestres a mà (també pot trepitjar el pegat de tela lateral per facilitar l'enlairament).

Temperatura del vapor

- Com es mostra al diagrama de la figura 12, la temperatura del vapor disminueix a mesura que augmenta la distància des de la sortida de vapor. Aquestes dades són orientatives i poden variar lleugerament en l'ús real (mesuraments de laboratori). Ajusteu la tècnica de treball per optimitzar el rendiment de neteja.

4. NETEJA I MANTENIMENT

Assegureu-vos que l'aparell està apagat, desconnectat de la presa de corrent i fred abans de fer la neteja i desmar l'aparell.

Neteja

1. Desendol·leu abans de netejar.
2. Deixeu refredar completament el producte.
3. Netegeu l'aparell i els accessoris amb un drap humit i deixi assecat del tot.

Emmagatzematge

Abans de desmar, assegureu-vos que totes les peces estiguin completament seques.

- Deseu el producte en un lloc sec, net i sense pols.
- Mantingueu-lo fora de l'abast dels nens.

5. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Situació	Causa/Anàlisi	Solució
No surt vapor	Endoll mal inserit.	Torneu a inserir o canvieu d'endoll.
	No hi ha aigua al dipòsit.	Afegiu aigua.
	No es pot pressionar el gallet de vapor.	Activeu l'assegurança infantil.
	Un altre problema.	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.

La llum verda està encesa i la vermella sempre apagada	Indicador lluminós avariats o curtcircuit al cablejat.	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
La llum vermella roman encesa i la verda apagada	Fallada al cablejat intern o termòstat avariats.	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
La llum vermella parpelleja	Manca d'aigua o mal contacte/connexió deficient.	Ompliu el dipòsit. Si el problema persisteix, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
Surt aigua pel filtre	Primer ús després d'encendre o després d'un període llarg sense ús; el vapor pot arrossegar gotes.	És un fenomen normal i desapareix ràpidament.
	Afecta l'ús normal (flux anòmal d'aigua).	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
Altres situacions	Surt vapor per llocs diferents del filtre.	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
	Deformació o estovament del plàstic.	
	Altres equips elèctrics de la casa deixen de funcionar.	
	Surt vapor per la vàlvula de seguretat.	
	Després d'alliberar vapor, la vàlvula d'alleujament de pressió no es pot obrir.	

6. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

7. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

8. DECLARACIÓ UE DE CONFORMITAT SIMPLIFICADA



Per la present, Cecotec Innovaciones declara que aquest producte compleix els requisits essencials i altres disposicions rellevants de les normatives aplicables a la Unió Europea. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i provat amb el compliment dels estàndards de seguretat i qualitat requerits. El text complet de la Declaració de Conformitat de la UE es pot trobar a la següent adreça web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. ábra:

1. Biztonsági kupak: Fenntartja a nyomásegyensúlyt, bent tartja a gőzt és megakadályozza a szivárgást.
2. Töltőnyílás: Az a pont, amelyen keresztül a víz a tartályba kerül.
3. Tartozékzár: Különböző tartozékok rögzítésére szolgáló rendszer. Nyomja meg a tartozékok kioldásához és eltávolításához.
4. Védőkupak: Védi a kimeneti nyílás O-gyűrűit. Tartozékok felszerelése előtt el kell távolítani.
5. Gőzkimenet: Az a pont, ahol a gőz a tartozékok felé távozik.
6. Jelzőfény
 - Piros: Fűtés és nyomásnövekedés közben.
 - Zöld: elérte az üzemi nyomást; használatra kész.
7. Gyerekbiztonsági zár: Lehetővé teszi a gőzölő ravasz működtetését. E zár nélkül a ravaszt nem lehet megnyomni.
8. Gőzölő ravasz: Működés közben lenyomva tartva szabályozza a gőzkibocsátást.
9. Hálózati csatlakozó: Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz a működéshez.

2. ábra:

1. Tölcsér ×1
2. Mérőpohár ×1
3. Ruhakészlet ×1
4. Ablaktisztító tartozék ×1
5. Keskeny fúvóka ×1
6. Rugalmas cső ×1
7. Kerek nejlonkefe ×1
8. kerek sárgaréz kefe ×1
9. Padlókefe ×1
10. Csatlakozó fúvóka ×1
11. Kihúzható cső ×3
12. Padló-/ablaktörlő kendő ×1
13. Szőnyegtisztító ×1

Jegyzet:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a termék képétől.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen őrizheti meg, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kellene. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően hasznosítson újra.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

A doboz tartalma (referenciaként EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze):

- Kézi gőztisztító
- Mérőpohár és tölcsér
- Keskeny fúvóka
- Használati utasítás

A doboz tartalma (referenciaként EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze):

- Kézi gőztisztító
- kerek sárgaréz kefe
- kerek nejlonkefe
- Mérőpohár és tölcsér
- Ablaktisztító tartozék
- Keskeny fúvóka
- Csatlakozó fúvóka
- Rugalmas cső
- Kihúzható cső
- Padlókefe
- Padló-/ablaktörlő kendő
- Használati utasítás

- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

3. MŰKÖDÉS

1. A tartály feltöltése: Helyezze a gőztisztítót sík felületre. Nyissa ki a biztonsági kupakot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. A tölcser és a mérőpohár segítségével töltsse fel vízzel, majd tegye vissza és húzza meg a biztonsági kupakot. 3. ábra

Töltési utasítások

- Maximális tartálykapacitás: 400 ml. Szárazabb gőzhöz 300–350 ml-t ajánlott feltölteni. Ha 350 ml-nél többet ad hozzá, az első 2 percben a gőzzel együtt víz is kifolyhat.
 - Ne adjon hozzá 150 ml-nél kevesebb vizet.
 - Használjon tiszta vizet; a szilárd részecskék eltömíthetik a csöveket.
 - Ne adjon hozzá alkoholt vagy vegyszereket/tisztítószeret. Az oldószerek súlyos meghibásodásokat, sőt biztonsági kockázatot is okozhatnak.
 - Ha a csapvíze nagyon kemény, keverje desztillált vízzel, hogy megakadályozza a korai vízkőlerakódást és a fűvóka eltömődését.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt. A jelzőfény pirosan fog világítani (fűtés és nyomásnövekedés). Várjon körülbelül 3 percet, amíg zöldre nem vált: a készülék üzemkész.

Figyelem:

- Csak akkor használja a készüléket, ha a jelzőfény zöld.
- Első használatkor vízcseppeket bocsáthat ki; kerülje a szőnyegek, függönyök vagy más nedvszívó anyagok tisztítását, amíg a gőz stabilizálódik.

3. Melegítés után válassza ki a kívánt tartozékot, és helyezze fel a gőzkivezető nyílásra.
4. Fordítsa a gyerekszárát BE (hátra) állásba, majd nyomja meg a gőzölő gombot. A gőz kibocsátása addig tart, amíg lenyomva tartja a gőzölő gombot. Amikor elengedi a gőzölő gombot, a gyerekszár automatikusan visszaáll KI állásba, és a készülék leáll.

Megjegyzés: A gyerekszár bekapcsolása nélkül nem lehet megnyomni a gőzölő gombot.

5. Ha kész, kapcsold ki, engedd ki a maradék gőzt, hagyd kihűlni, és szükség esetén tisztítsd meg.

Ha a gőzölőgomb megnyomásakor kifogy a víz, és a gőz már nem jön ki, a tartályt az alábbi lépések szerint töltsse fel:

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. Nyomja meg a gőzölő gombot, amíg a gőz távozása meg nem szűnik.
3. Várjon legalább 12–18 percet, amíg kihűl.

4. Lassan csavarja le a biztonsági kupakot, és várjon néhány másodpercet.
5. Lassan töltsse fel vízzel a töltőnyíláson keresztül.
6. Zárja le a biztonsági kupakot.

Túlmelegedés elleni védelem: a készülék automatikusan kikapcsol, ha túlmelegszik (pl. üres tartály).

Tartozékok használati utasítása

Bármilyen tartozék felszerelése előtt távolítsa el a védősapkát a gőzkivezető nyílásról. 4. ábra

Rugalmas cső

- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez csatlakoztassa a flexibilis tömlő végét a gőzkimenethez, amíg kattánást nem hall. 5. ábra

Keskeny fűvóka

- Sarkok tisztításához csatlakoztassa a gőzkimenethez, akár csak a flexibilis tömlőt. 6. ábra

Ablaktisztító tartozék

- Helyezze a keskeny fűvókát az ablaktisztító tartozék nyílásába, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg kattánást nem hall, a 7. ábrán látható módon.
- Az eltávolításhoz fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba. Asztalok, székek, polcok vagy ruhák vasálásához egy fehér kendőt rögzíthet az ablaktisztító tartozékhoz.

Kerek nejlonkefe és kerek sárgarézkafa

- Helyezze a keskeny fűvókát a kerek kefe nyílásába, és forgassa el az óramutató járásával megegyezően, amíg kattánást nem hall, a 8. ábrán látható módon. Eltávolításhoz fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

Kihúzható cső

- Padló vagy magaslati felületek esetén csatlakoztassa a hosszabbító csövet a gőzkimenethez, amíg a záróelem teljesen be nem illeszkedik a cső nyílásába, és kattánást nem hall. 9. ábra

Padlókefe és szőnyegtisztító

- A padlókefe ideális falak és mosható padlók tisztítására. Előzetes felsöprés vagy porszívózás ajánlott. Először csatlakoztassa a padlókefét és a csatlakozó fűvókát. 10. ábra
- Csatlakoztassa a padlókefe fűvókáját a hosszabbító cső végéhez, és rögzítse a csatlakozást. A padlókefe tépőzáras csíkokkal rendelkezik; rögzítse a padló-/ablaktisztító

- kendőt a fehér oldalának a tépózárhoz rögzítésével falak, padlók, csempék stb. tisztításához. Szőnyegek tisztításához szerelje fel és rögzítse a szőnyegcsúszkát. 11. ábra
- A kendő eltávolításához először távolítsa el a szőnyeg csúszkáját, majd kézzel húzza le a padló-/ablaktisztító kendőt (ráléphet az oldalsó szövetfoltra is, hogy könnyebben le lehessen húzni).

Gőz hőmérséklete

- Amint a 12. ábrán látható, a gőz hőmérséklete a gőzkimenettől való távolság növekedésével csökken. Ez az adat csak tájékoztató jellegű, és a tényleges használat során (laboratóriumi mérések) kissé eltérhet. A tisztítási teljesítmény optimalizálása érdekében állítsa be a munkatechnikáját.

4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás és tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, ki van húzva a konnektorból, és kihűlt .

Tisztítás

1. Tisztítás előtt húzza ki a konnektorból.
2. Hagyja a terméket teljesen kihűlni.
3. A készüléket és a tartozékokat nedves ruhával tisztítsa meg, majd hagyja teljesen megszáradni.

Tárolás

Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz.

- A terméket száraz, tiszta és pormentes helyen tárolja.
- Gyermekektől elzárva tartandó.

5. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Helyzet	Ok/Elemzés	Megoldás
Nem jön ki gőz	A csatlakozódugó helytelenül van behelyezve.	Cserélje ki vagy helyezze vissza a csatlakozódugót.
	Nincs víz a tartályban.	Adjunk hozzá vizet.
	A gőzölőgombot nem lehet megnyomni.	Aktiválja a gyermekbiztonsági zárat.
	Egy másik probléma.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatával.
A zöld lámpa világít, a piros pedig mindig kialszik	Hibásan működő jelzőfény vagy rövidzárlat a vezetékezésben.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatával.
A piros lámpa világít, a zöld pedig kialszik	Belső kábelezési hiba vagy hibás termosztát.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatával.
A piros lámpa villog.	Vízhiány vagy rossz érintkezés/hibás csatlakozás.	Töltse fel a tartályt. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatával.
Víz folyik ki a fűvókából	Első használat bekapcsolás után, vagy hosszabb használaton kívüli időszak után; a gőz cseppeket hordozhat.	Ez egy normális jelenség, és gyorsan elmúlik.
	Befolyásolja a normál használatot (rendellenes vízáramlás).	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatával.

Egyéb helyzetek	A fűvókán kívül más helyekről is jön gőz.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatlaltal.
	A műanyag deformációja vagy lágyulása.	
	A házban található egyéb elektromos berendezések nem működnek.	
	Gőz távozik a biztonsági szelepből.	
	A gőz kieresztése után a nyomáscsökkentő szelepet nem lehet kinyitni.	

6. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy a hozzájuk tartozó elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztónak a helyi hatóságokhoz kell fordulnia.

A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

7. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegekhez fűződő szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

8. EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A Cecotec Innovaciones ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó Európai Unió előírások alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Ezt a terméket a szükséges biztonsági és minőségi szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották és tesztelték. Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő webcímen található: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

information/declaration-of-conformity

- يرجى التأكد من أن جميع القطع والمكونات متضمنة وفي حالة جيدة. في حال وجود أي منها مفقود أو تالف، يُرجى التواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec فوراً.

محتويات الصندوق للرجوع إليها ١_EU - ١٢٢٣١٧ - Blaze ١٠٠٠ Hydrosteam:

- منظف بخاري محمول باليد
- كوب القياس والقمع
- فوهة ضيقة
- دليل التعليمات

محتويات الصندوق للرجوع إليها ١_EU - ١٢٢٣١٨ - Blaze ٢٠٠٠ Hydrosteam:

- منظف بخاري محمول باليد
- فرشاة نحاسية مستديرة
- فرشاة نايلون مستديرة
- كوب القياس والقمع
- ملحق تنظيف النوافذ
- فوهة ضيقة
- فوهة الموصل
- أنبوب مرن
- أنبوب قابل للتمديد
- فرشاة الأرضية
- قماش للأرضية/النوافذ
- دليل التعليمات

- لا تقم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، وذلك للحفاظ على إمكانية تتبع معديتك بشكل صحيح في حالة طلبك للمساعدة.

٣. التشغيل

1. ملء الخزان: ضع منظف البخار على سطح مستوي. افتح غطاء الأمان بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة. باستخدام القمع وكوب القياس، املا الخزان بالماء، ثم أعد تركيب غطاء الأمان وأحكام ربطه. الشكل ٣

تعليمات التعبئة

- السعة القصوى للخزان: ٤٠٠ مل. للحصول على بخار أكثر جفافاً، يُنصح بملء الخزان بكمية تتراوح بين ٣٠٠ و ٣٥٠ مل. في حال إضافة أكثر من ٣٥٠ مل، قد يتسرب الماء مع البخار خلال أول دقيقتين.
- لا تصيف أقل من ١٥٠ مل من الماء.
- استخدم مياهًا نظيفة، حيث يمكن للجسيمات الصلبة أن تسد الأنابيب.
- لا تُضيف الكحول أو المواد الكيميائية/المنظفات. قد تُسبب المذيبات أعطالاً خطيرة، بل ومخاطر على السلامة.
- إذا كانت مياه الصنبور لديك صلبة للغاية، قم بخلطها بالماء المقطر لمنع تراكم الترسبات الكلسية وانسداد الفوهة قبل الأوان.

١. الأجزاء والمكونات

الشكل ١:

1. غطاء الأمان: يحافظ على توازن الضغط ويحبس البخار بالداخل ويمنع التسرب.
2. فتحة التعبئة: النقطة التي يتم من خلالها إدخال الماء إلى الخزان.
3. قفل الملحقات: نظام لتأمين الملحقات المختلفة. اضغط عليه لتحريرها وإزالتها.
4. غطاء الحماية: يحمي حلقات منفذ المخرج الدائرية. يجب إزالته قبل تركيب الملحقات.
5. مخرج البخار: النقطة التي ينبعث منها البخار نحو الملحقات.
6. ضوء المؤشر
- الأحمر: أثناء التسخين وزيادة الضغط.
- أخضر: تم الوصول إلى ضغط العمل؛ جاهز للاستخدام.
7. قفل أمان للأطفال: يُمكن من تشغيل زناد البخار. بدون هذا القفل، لا يُمكن الضغط على الزناد.
8. مشغل البخار: يتحكم في مخرجات البخار عند الضغط عليه باستمرار أثناء التشغيل.
9. قابس الطاقة: قم بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية للتشغيل.

الشكل ٢:

1. قمع ١ ×
2. كوب قياس ١ ×
3. مجموعة قماش ١ ×
4. ملحق تنظيف النوافذ ١ ×
5. فوهة ضيقة ١ ×
6. أنبوب مرن ١ ×
7. فرشاة نايلون مستديرة ١ ×
8. فرشاة نحاسية مستديرة ١ ×
9. فرشاة الأرضية ١ ×
10. فوهة الموصل ١ ×
11. أنبوب قابل للتمديد ٣ ×
12. قماش للأرضية/النوافذ ١ ×
13. طائرة شرعية للسجاد ١ ×

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع تلك الموجودة في المنتج.

٢. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من عبوته. يمكنك الاحتفاظ بالعبوة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لمنع تلف الجهاز عند الحاجة لنقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، فتأكد من إعادة تدوير جميع العناصر بشكل صحيح.

- لإزالته، أدر عكس اتجاه عقارب الساعة. لتنظيف الطاولات أو الكراسي أو الأرفف أو مكواة الملابس، يمكنك تثبيت قطعة قماش بيضاء على ملحق تنظيف النوافذ.

فرشاة نايلون مستديرة وفرشاة نحاسية مستديرة

- أدخل الفوهة الضيقة في فتحة الفرشاة المستديرة وقم بتدويرها في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت نقرة، كما هو موضح في الشكل ٨. لإزالتها، قم بتدويرها عكس اتجاه عقارب الساعة.

أنبوب قابل للتمديد

- بالنسبة للأرضيات أو المناطق المرتفعة، قم بتوصيل أنبوب التمديد بمخرج البخار حتى يتم تثبيت الغطاء بالكامل في فتحة الأنبوب وسماع صوت طقطقة. الشكل ٩

فرشاة الأرضيات ومنزلة السجاد

- فرشاة الأرضيات مثالية للجران والأرضيات القابلة للغسل. يُنصح بالتنظيف بالمكنسة الكهربائية أو المكنسة الكهربائية مسبقًا. أولاً، ثبت فرشاة الأرضيات وفوهة التوصيل. الشكل ١٠
- وصل فوهة فرشاة الأرضية بطرف أنبوب التمديد، ثم ثبت التوصيل. تحتوي فرشاة الأرضية على شرائط فيلكرو؛ ثبت قطعة قماش الأرضية/النوافذ بشريط فيلكرو لتنظيف الجدران والأرضيات والبلاط، إلخ. لتنظيف السجاد، ثبت وثبت مزلاج السجاد. الشكل ١١
- لإزالة القماش، قم أولاً بإزالة منزلق السجادة ثم قشر قطعة القماش الخاصة بالأرضية/النفاذة باليد (يمكنك أيضًا الوقوف على رقعة القماش الجانبية لتسهيل تفشيرها).

درجة حرارة البخار

- كما هو موضح في الرسم التخطيطي في الشكل ١٢، تنخفض درجة حرارة البخار مع زيادة المسافة من مخرج البخار. هذه البيانات للإرشاد فقط، وقد تختلف قليلاً في الاستخدام الفعلي (قياسات المختبر). عدّل أسلوب عملك لتحسين أداء التنظيف.

٤. التنظيف والصيانة

تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مأخذ الطاقة وتبريده قبل تنظيفه وتخزينه .

تنظيف

١. افصل الكهرباء قبل التنظيف.
٢. اترك المنتج ليبرد تمامًا.
٣. قم بتنظيف الجهاز والملحقات باستخدام قطعة قماش مبللة واتركها حتى تجف تمامًا.

تخزين

- قبل التخزين، تأكد من أن جميع القطع جافة تمامًا.
- قم بتخزين المنتج في مكان جاف ونظيف وخالٍ من الغبار.
- يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

٢. قم بتوصيل قابس الطاقة. سيضيء مؤشر الجهاز باللون الأحمر (زيادة في درجة الحرارة والضغط). انتظر حوالي ٣ دقائق حتى يتحول إلى اللون الأخضر، أي أن الجهاز جاهز.

انتباه:

- استخدم الجهاز فقط عندما يكون ضوء المؤشر باللون الأخضر.
- عند الاستخدام الأول، قد يخرج بعض قطرات الماء؛ تجنب تنظيف السجاد أو الستائر أو غيرها من المواد الماصة حتى يستقر البخار.

٣. بعد التسخين، قم باختيار الملحق المطلوب وقم بتثبيته على مخرج البخار.
٤. أدر قفل الأطفال إلى وضع التشغيل (الخلفي)، ثم اضغط على زر البخار. سيطلق البخار طالما استمرت في الضغط على زر البخار. عند تحرير زر البخار، يعود قفل الأطفال تلقائيًا إلى وضع الإيقاف ويتوقف الجهاز. ملحوظة: بدون تشغيل قفل أمان الأطفال، لن يكون من الممكن الضغط على زناد البخار.

٥. عند الانتهاء، قم بإيقاف تشغيله، وأطلق البخار المتبقي، واتركه ليبرد ثم قم بتنظيفه إذا لزم الأمر.

عندما ينفد الماء ويتوقف البخار عن الخروج عند الضغط على زناد البخار، قم بإعادة التعبئة باتباع الخطوات التالية:

١. افصل الجهاز عن مأخذ الطاقة.
٢. اضغط على زناد البخار حتى يتوقف خروج البخار.
٣. انتظري لمدة ١٢ إلى ١٨ دقيقة على الأقل حتى يبرد.
٤. قم بفك غطاء الأمان ببطء وانتظر ليضع ثوان.
٥. قم بملء الماء ببطء من خلال فتحة الملاء.
٦. أغلق غطاء الأمان.

حماية من الحرارة الزائدة: يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة ارتفاع درجة حرارته (على سبيل المثال، الخزان فارغ).

تعليمات الملحقات

قبل تركيب أي ملحقات، قم بإزالة الغطاء الواقي من منفذ مخرج البخار. الشكل ٤

أنبوب مرن

- للوصول إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها، قم بتوصيل طرف الخرطوم المرن بمخرج البخار حتى تسمع صوت طقطقة. الشكل ٥

فوهة ضيقة

- لتنظيف الزوايا، قم بتوصيله بمخرج البخار تمامًا مثل الخرطوم المرن. الشكل ٦

ملحق تنظيف النوافذ

- قم بإدخال الفوهة الضيقة في فتحة ملحق تنظيف النوافذ وقم بتدويرها في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت نقرة، كما هو موضح بالشكل ٧.

٧. حقوق الطبع والنشر

لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL لا يجوز إعادة إنتاج محتوى هذا المنشور، كلياً أو جزئياً، أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، ميكانيكية، تصوير، تسجيل، أو ما شابه) دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

٨. إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي

تُعلن شركة Cecotec Innovaciones بموجب هذا أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة للوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها. وقد صُمم هذا المنتج وصُنِع واختُبر وفقاً لمعايير السلامة والجودة المطلوبة. يُمكن الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي على الموقع الإلكتروني التالي: <https://cecotec.es/es/information/> declaration-of-conformity



٥. حل المشكلات

الموقف	السبب/التحليل	حل
لا يخرج البخار	تم إدخال القابس بشكل غير صحيح.	أعد إدخال القابس أو قم بتغييره.
	لا يوجد ماء في الخزان.	أضف الماء.
	لا يمكن الضغط على الزناد البخاري.	تفعيل قفل أمان الطفل.
	مشكلة أخرى.	يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
الضوء الأخضر مضاء والضوء الأحمر مطفأ دائماً	مؤشر ضوئي معطل أو ماس كهربائي في الأسلاك.	يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
يظل الضوء الأحمر مضاءً والضوء الأخضر مطفأً	فشل في الأسلاك الداخلية أو ترموستات معيبة.	يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
الضوء الأحمر يومض.	نقص المياه أو سوء الاتصال/الاتصال غير الكافي.	أعد تعبئة الخزان. إذا استمرت المشكلة، تواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
الماء يخرج من الفوهة	الاستخدام الأول بعد التشغيل أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام، حيث قد يحمل البخار قطرات.	إنها ظاهرة طبيعية وتختفي بسرعة.
	إنه يؤثر على الاستخدام الطبيعي (تدفق المياه غير الطبيعي).	يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
حالات أخرى	يخرج البخار من أماكن أخرى غير الفوهة.	يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
	تشوه أو تليين البلاستيك.	
	توقفت باقي الأجهزة الكهربائية في المنزل عن العمل.	
	يتسرب البخار من صمام الأمان.	
	بعد خروج البخار، لا يمكن فتح صمام تخفيف الضغط.	

٦. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقاً للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء صلاحية هذا المنتج، يجب إزالة البطاريات ونقلها إلى نقطة تجميع تُحددها السلطات المحلية. للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من معدّاتك الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات المقابلة، يجب على المستهلك الاتصال بالسلطات المحلية. يمكنك العثور على معلومات حول أنظمة إعادة تدوير التغليف الوطنية وعلاماتها على موقعنا الإلكتروني.



إن الالتزام بالمبادئ التوجيهية المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.

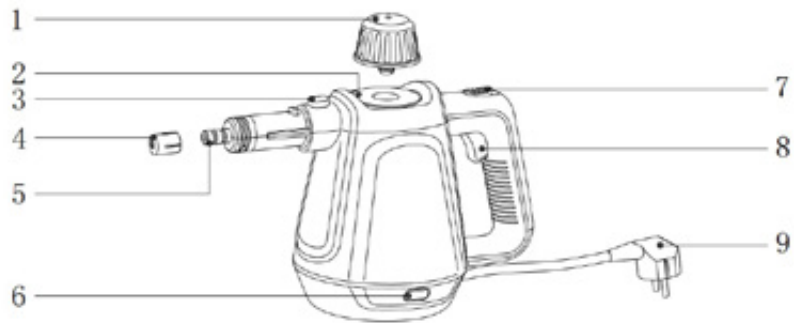


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

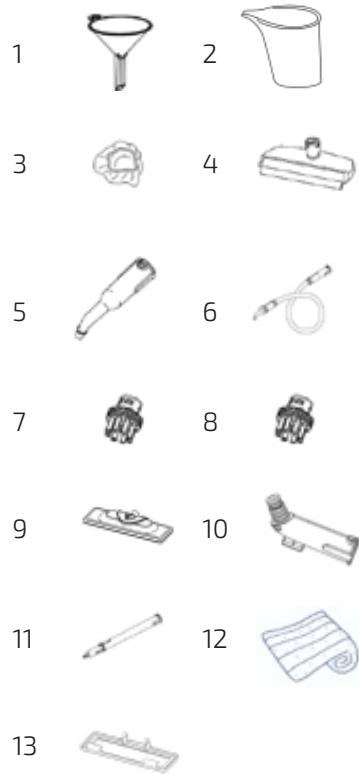


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

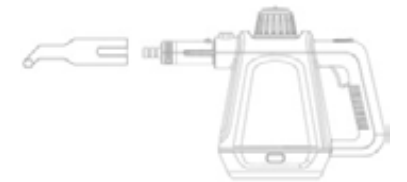


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 6



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 7



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 8

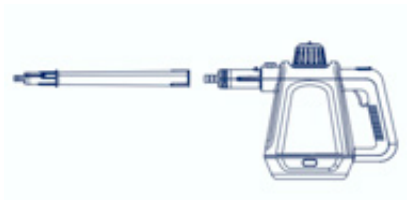


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 9



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 10

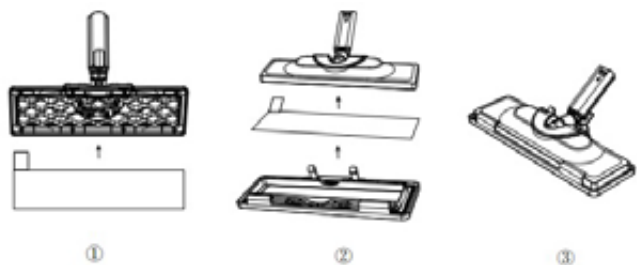


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 11

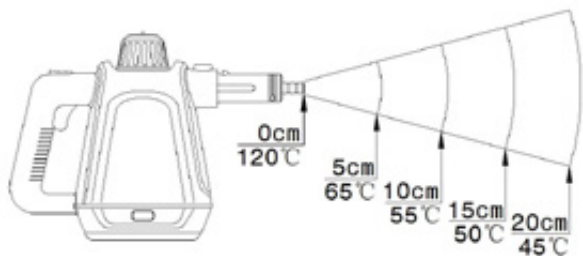


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 12

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

